

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 99/2000, annettu 29 päivänä joulukuuta 1999, avun toimittamisesta Itä-Euroopan ja Keski-Aasian kumppanivaltioille** 1
- Komission asetus (EY) N:o 100/2000, annettu 17 päivänä tammikuuta 2000, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 10
- Komission asetus (EY) N:o 101/2000, annettu 17 päivänä tammikuuta 2000, kolmannessa maassa erityistuontikohtelun saavien naudansiha-alan tuotteiden tammikuussa 2000 esitettyjen vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä 12
- Komission asetus (EY) N:o 102/2000, annettu 17 päivänä tammikuuta 2000, tuontitullen muuttamisesta vilja-alalla 13
- ★ **Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/94/EY, annettu 13 päivänä joulukuuta 1999, kuluttajien mahdollisuudesta saada uusien henkilöautojen markkinoinnin yhteydessä polttoainetaloutta ja hiilidioksidipäästöjä koskevia tietoja** 16

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2000/33/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä joulukuuta 1999, Kreikan liiallisen alijäämän olemassaolosta tehdyn päätöksen kumoamisesta** 24

Komissio

2000/34/EY:

- * **Komission päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1999, yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumisesta Portugalille aiheutuneisiin menoihin** (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4516) 26

2000/35/EY:

- * **Komission päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1999, yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumisesta Italialle aiheutuneisiin menoihin** (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4517) 28

2000/36/EY:

- * **Komission päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1999, yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumisesta Espanjalle aiheutuneisiin menoihin** (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4518) 30

2000/37/EY:

- * **Komission päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1999, yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumiseksi Kreikalle aiheutuneisiin menoihin** (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4519) 32

2000/38/EY:

- * **Komission päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1999, yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumiseksi Ranskalle aiheutuneisiin menoihin** (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4520) 34

Oikaisuja

- * **Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2204/1999, annettu 12 päivänä lokakuuta 1999, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta (EYVL L 278, 28.10.1999)** 36
- * **Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2737/1999, annettu 21 päivänä joulukuuta 1999, jäsenvaltioiden kalansaalitietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2807/83 muuttamisesta (EYVL L 328, 22.12.1999)** 36

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM) N:o 99/2000,
annettu 29 päivänä joulukuuta 1999,
avun toimittamisesta Itä-Euroopan ja Keski-Aasian kumppanivaltioille**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 203 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Dublinissa ja Roomassa vuonna 1990 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätösten mukaisesti yhteisö käynnisti teknistä apua koskevan ohjelman entisen Sosialistisen neuvostotasavaltojen liiton talouden uudistamiseksi ja elvyttämiseksi.
- 2) Avun toimittamisesta uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle niiden talouden uudistamiseksi ja elvyttämiseksi 25 päivänä kesäkuuta 1996 annetussa neuvoston asetuksessa (Euratom, EY) N:o 1279/96 ⁽²⁾ vahvistetaan tämän avun toimittamisen edellytykset ja säädetään tästä toiminnasta 1 päivän tammikuuta 1996 ja 31 päivän joulukuuta 1999 välisenä aikana.
- 3) Mainittu apu on jo merkittävästi edistänyt uudistuksia liitteessä I luetelluissa Itä-Euroopan ja Keski-Aasian kumppanivaltioissa ("kumppanivaltiot").
- 4) Tähän asetukseen sisältyy talousarviota koskevasta kumppanivaltioita koskevan ohjelman parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽³⁾ 34 kohdassa tarkoitettu koko ohjelman keston kattava rahoitusohje, tämän kuitenkin rajoittamatta perustamissopimuksessa määriteltyä budjettivallan käyttäjän toimivaltaa.

- 5) Apu on täysin tehokasta ainoastaan silloin, kun kehitys kulkee kohti vapaita ja avoimia demokraattisia yhteiskuntia, joissa kunnioitetaan ihmisoikeuksia, vähemmistöjen oikeuksia ja alkuperäiskansojen oikeuksia, sekä kohti markkinatalousjärjestelmiä.
- 6) Lisäapua tarvitaan ydinturvallisuuden edistämiseksi kumppanivaltioissa.
- 7) Avun jatkamisella myötävaikutetaan yhteisten tavoitteiden saavuttamiseen erityisesti kumppanivaltioiden kanssa tehtyjen kumppanuus- ja yhteistyösopimusten sekä taloudellista yhteistyötä koskevien sopimusten yhteydessä.
- 8) Tämän asetuksen mukaista apua toimitettaessa otetaan tarvittaessa asianmukaisesti huomioon Eurooppa-neuvoston hyväksymät yhteiset strategiat.
- 9) Olisi vahvistettava tämän avun ensisijaiset tavoitteet, jotka määritetään muun muassa yhteisön ja kumppanivaltioiden yhteisten etujen perusteella.
- 10) Avun toimittamisessa olisi otettava huomioon tärkeimpien tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien alueiden erilaiset tarpeet ja niiden ensisijaiset tavoitteet.
- 11) Kokemus on osoittanut, että yhteisön apu on vieläkin tehokkaampaa, kun se keskitetään tietyille alueille kussakin kumppanivaltiossa.
- 12) Olisi rohkaistava talouden uudistamista ja rakennemuutosta edistävien valtioiden välisen taloudellisten yhteyksien ja kaupankäynnin kehittämistä.
- 13) Olisi rohkaistava erityisesti pohjoiseen ulottuvuuteen ja Mustanmeren alueeseen liittyvää alueellista tai paikallista yhteistyötä.
- 14) Olisi rohkaistava rajat ylittävän yhteistyön tekemistä erityisesti kumppanivaltioiden ja Euroopan unionin välillä rajoilla, kumppanivaltioiden sekä Keski- ja Itä-Euroopan maiden välillä rajoilla ja kumppanivaltioiden keskinäisillä rajoilla.

⁽¹⁾ EYVL C 37, 11.2.1999, s. 8.⁽²⁾ EYVL L 165, 4.7.1996, s. 1.⁽³⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

- 15) Käynnissä olevan talouden uudistamisen ja rakennemuutoksen asettamat vaatimukset ja tämän ohjelman tehokas hallinto edellyttävät monivuotista ohjelmaa.
- 16) Talousuudistuksen kestävyys pitkällä aikavälillä edellyttää, että siihen liittyviä sosiaalisia näkökohtia ja kansalaisyhteiskunnan kehittymistä korostetaan riittävästi.
- 17) Ympäristönsuojelunäkökohtien sisällyttämisellä avun toimittamiseen on keskeinen merkitys taloudellisten uudistusten ja kehityksen kestävyydelle pitkällä aikavälillä.
- 18) Inhimillisten voimavarojen kehittämisellä, koulutus ja ammatillinen koulutus mukaan lukien, on merkitystä uudistamiselle ja rakennemuutokselle.
- 19) Avun laatua olisi parannettava valitsemalla osa hankkeista kilpailullisin perustein.
- 20) Tietty osa määrärahoista on voitava käyttää taloudellisesti terveellä pohjalla olevaan investointirahoitukseen erityisesti rajat ylittävän yhteistyön, pienten ja keski-suurten yritysten (pk-yritykset) edistämisen, ympäristöinfrastruktuurien ja yhteisölle strategisesti tärkeiden verkostojen alalla, jotta kumppanivaltioiden talousmuutoksen nykyvaiheen kiireellisimmät tarpeet voidaan tyydyttää asianmukaisesti.
- 21) Yhteisön apu voi olla tarvittaessa vieläkin tehokkaampaa, vaikuttavampaa ja näkyvämpää, jos se pannaan täytäntöön hajautetusti.
- 22) Olisi varmistettava todellinen kilpailu niiden yritysten, järjestöjen ja laitosten välillä, jotka haluavat osallistua ohjelmasta rahoitettaviin aloitteisiin.
- 23) Yhteisön apu on vieläkin tehokkaampaa, jos varmistetaan kumppanivaltioiden sitoutuminen toimintaan.
- 24) On aiheellista, että jäsenvaltioiden edustajista muodostuva komitea avustaa komissiota yhteisön avun täytäntöönpanossa.
- 25) Tämän asetuksen täytäntöönpanon edellyttämistä toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- 26) Tarjouskilpailumenettelyjen ja hankintasopimusten tekemisen olisi oltava Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, jäljempänä "varainhoitoasetus", säännösten mukaisia.
- 27) Tarjouskilpailuja ja hankintasopimusten tekemistä koskevia säännöksiä sekä hankintasopimusten tekemistä sääteleviä periaatteita olisi sovellettava siihen asti, kun varainhoitoasetuksen IX osaston muuttamista koskeva lainsäädäntö tulee voimaan, jotta kaikkiin yhteisön ulkoista tukea koskeviin ohjelmiin sovellettavilla täytäntöönpanosäännöksillä olisi perusta.

- 28) Jäsenvaltioiden ja kumppanivaltioiden luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden lisäksi myös Phare-ohjelman mukaista tukea saavien maiden ja, jos edellytetään erityistä asiantuntemusta, Välimeren maiden luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden olisi voitava osallistua tarjouskilpailuihin.
- 29) Tukiohjelman täytäntöönpanossa edistymisestä olisi annettava vuosittain kertomus.
- 30) Perustamissopimuksissa ei ole muita määräyksiä tämän asetuksen antamiseksi tarvittavista valtuuksista kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 308 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 203 artiklan sisältämät,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisö panee 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana tässä asetuksessa vahvistettujen perusteiden mukaisesti täytäntöön ohjelman, jolla edistetään liitteessä I lueteltujen kumppanivaltioiden, jäljempänä "kumppanivaltiot", markkinatalouteen siirtymistä sekä demokratian ja oikeusvaltion lujittamista.

2 artikla

1. Ohjelma perustuu kumppanuus- ja yhteistyösopimuksissa sekä kaupallista ja taloudellista yhteistyötä koskevissa sopimuksissa vahvistettuihin periaatteisiin ja tavoitteisiin, joiden mukaisesti Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot sekä kumppanivaltiot toimivat yhteistyössä tukeakseen yhteisen edun mukaisia aloitteita.

2. Ohjelman vaikutus on pyrittävä saamaan mahdollisimman tehokkaaksi keskittymällä joihinkin merkittäviin aloitteisiin sulkematta kuitenkaan pois pienimuotoisia hankkeita silloin, kun ne ovat asianmukaisia. Tämän vuoksi jäljempänä mainitut tavoite- ja toimintaohjelmat koskevat enintään kolmea liitteessä II lueteltua monialaista yhteistyöhön soveltuvaa aluetta. Näiden kolmen alan lisäksi annetaan tarvittaessa ydinturvallisuuteen liittyvää apua. Ohjelmassa otetaan huomioon tärkeimpien asetuksen soveltamisalaan kuuluvien alueiden erilaiset tarpeet ja niiden ensisijaiset tavoitteet sekä erityisesti tarve edistää demokratiaa ja oikeusvaltiota.

3. Erityistä huomiota kiinnitetään:

- tarpeeseen vähentää ympäristöriskejä ja ympäristön pilaantumista, rajat ylittävä pilaantuminen mukaan lukien
- tarpeeseen edistää luonnonvarojen kestävää käyttöä, energiavarat mukaan lukien, sekä
- siirtymävaiheen sosiaalisiin näkökohtiin.

4. Ohjelmalla pyritään edistämään valtioiden ja alueiden välistä sekä rajat ylittävää yhteistyötä kumppanivaltioiden kesken, kumppanivaltioiden ja Euroopan unionin välillä sekä kumppanivaltioiden ja Keski- ja Itä-Euroopan maiden kesken.

(1) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Valtioiden ja alueiden välisellä yhteistyöllä pyritään pääasiassa auttamaan kumppanivaltioita yksilöimään ja toteuttamaan toimia, jotka voidaan toteuttaa tehokkaammin usean maan yhteistyöllä kuin kansallisesti, ja joita ovat verkkojen kehittäminen, ympäristöyhteistyö sekä toimet oikeus- ja sisäasioiden alalla.

Rajat ylittävällä yhteistyöllä pyritään pääasiassa:

- a) auttamaan raja-alueita voittamaan niiden erityiset kehitysongelmat,
 - b) edistämään rajan eri puolilla olevien verkkojen yhteenliittämistä esimerkiksi rajanylitysjärjestelyillä,
 - c) nopeuttamaan kumppanivaltioiden muutosprosessia niiden ja Euroopan unionin tai niiden sekä Keski- ja Itä-Euroopan maiden raja-alueilla tehtävän yhteistyön avulla, ja
 - d) vähentämään valtioiden rajat ylittäviä ympäristöriskejä ja ympäristön pilaantumista.
5. Ydinturvallisuuden alalla ohjelmassa keskitytään kolmeen ensisijaiseen tavoitteeseen, jotka ovat:
- a) Tehokkaan ydinturvallisuuskulttuurin edistämisen tukeminen ydinturvallisuutta koskevan yleissopimuksen periaatteiden mukaisesti, erityisesti antamalla sääntelyelimille jatkuvaa tukea sekä antamalla ydinvoimalaitostasolla paikan päällä apua, laitteiston toimitukset mukaan lukien, siellä missä tällaista apua eniten tarvitaan.
 - b) Käytettyä ydinpolttoainetta, laitosten käytöstäpoistoa ja ydinjätteiden käsittelyä koskevien strategioiden kehittämisen ja täytäntöönpanon tukeminen, Luoteis-Venäjä mukaan lukien, laajemman kansainvälisen yhteistyön puitteissa.
 - c) Asiaankuuluvien Euroopan unionin tukemien kansainvälisten aloitteiden edistäminen, kuten G7-maiden ja Euroopan unionin aloite Tšernobylin ydinvoimalan sulkemiseksi.

Ohjelmalla tuetaan myös ydinmateriaalien turvallisuusvalvontaa.

6. Ohjelmassa otetaan huomioon:

- kumppanivaltioiden tarpeiden ja ensisijaisten tavoitteiden kehittyminen ja eriytyminen maakohtaisesti ja alueittain yhteisön laajentumisen yhteydessä,
- kumppanivaltioiden kyky vastaanottaa apua,
- kumppanivaltioiden demokratiakehitys ja markkinatalouden suuntautuvat uudistukset

Toimenpiteet toteutetaan ottamalla huomioon seuraavat perusteet:

- kestävän taloudellisen kehityksen tarve,
- uudistustoimien sosiaaliset vaikutukset,
- naisten yhtäläisten mahdollisuuksien edistäminen,
- luonnonvarojen kestävä käyttö ja ympäristön kunnioittaminen.

I OSASTO

TAVOITE- JA TOIMINTAOHJELMAT

3 artikla

1. Apua annetaan kansallisten, useiden maiden yhteisten sekä muiden ohjelmien puitteissa.
2. Kansalliset ja useiden maiden yhteiset ohjelmat koostuvat tavoite- ja toimintaohjelmista.
3. Kolme- tai nelivuotiset tavoiteohjelmat laaditaan 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Näissä ohjelmissa määritellään yhteisön avun päätavoitteet ja suunta-aviivat liitteessä II esitetyillä yhteistyöaloilla, ja niihin olisi mahdollisuuksien mukaan sisällyttävä ohjeellisia rahoitusta koskevia arvioita. Ennen tavoiteohjelmien vahvistamista komissio neuvottelee 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua komitean kanssa ensisijaisista tavoitteista, jotka yksilöidään kumppanivaltioiden kanssa.
4. Edellä 3 kohdassa tarkoitettuihin tavoiteohjelmiin perustuvat toimintaohjelmat hyväksytään kerran tai kahdesti vuodessa 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Toimintaohjelmissa on oltava luettelo liitteessä II esitetyillä yhteistyöaloilla rahoitettavista hankkeista. Ohjelmien sisältö on määriteltävä niin yksityiskohtaisesti, että 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu komitea voi antaa niistä lausuntonsa.
5. Kansallisissa toimintaohjelmissa esitettyjen toimenpiteiden tulee ilmetä komission ja kunkin kumppanivaltion välillä tehtävissä rahoituspöytäkirjoissa. Pöytäkirjat perustuvat vuoropuheluun, jossa käsitellään erityisesti kumppanuus- ja yhteistyösopimuksiin liittyviä yhteisön ja kumppanivaltioiden yhteisiä etuja.
6. Tavoite- ja toimintaohjelmia voidaan muuttaa niiden toteuttamisaikana 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, jos olosuhteet sitä edellyttävät.

4 artikla

1. Kansallisten toimintaohjelmien lisäksi käyttöön otetaan kannustinjärjestelmä, jolla pyritään siihen, että määrärahojen jaossa otetaan laadun parantamiseksi huomioon myös kilpailutekijät. Järjestelmästä rahoitettavien hankkeiden olisi liityttävä 3 artiklassa tarkoitetuissa kansallisissa tavoiteohjelmissa vahvistettuihin monialaisen yhteistyön aloihin, jotta toiminnan keskittäminen voidaan varmistaa.

2. Järjestelmä otetaan käyttöön asteittain ja siinä otetaan huomioon eri kumppanivaltioiden hallinnolliset valmiudet. Ensimmäisenä toimintavuotena järjestelmän hinta ei saa ylittää 10 prosenttia ohjelman kokonaismäärärahoista. Seuraavina vuosina osuutta voidaan lisätä enintään 5 prosentilla vuodessa.

3. Edellisinä vuosina muun ohessa maantieteellisestä jakamasta saatujen kokemusten perusteella on erityisesti pyrittävä rohkaisemaan kaikkia kumppanivaltioita, varsinkin niitä, joilla on eniten vaikeuksia menestyä tämän järjestelmän puitteissa, osallistumaan järjestelmään.

4. Vuosittaisesta kannustinjärjestelmää koskevasta ohjelmasta, mukaan lukien hankkeiden valintaperusteet ja ohjelman laajuus, sovitaan 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

II OSASTO

TUETTAVAT TOIMENPITEET

5 artikla

1. Edellä I osaston mukaisten ohjelmien, jotka koskevat ensisijaisesti teknistä apua, puitteissa myönnetään tukea seuraaviin tarkoituksiin:

- asiantuntemuksen ja osaamisen, myös koulutuksen siirtäminen;
- teollinen yhteistyö ja rakenteiden perustamiseen tarkoitettujen kumppanuudet, jotka perustuvat Euroopan unionin ja kumppanivaltioiden julkisten ja yksityisten järjestöjen väliseen yhteistyöhön;
- tapauskohtaisesti avun täytäntöönpanon edellyttämien hankintojen aiheuttamat kohtuulliset kustannukset. Tietyissä tapauksissa, joita ovat muun ohessa ydinturvallisuus, oikeus- ja sisäasiat sekä raja-alueyhteistyö, voidaan korvata merkittävä osa hankintakustannuksista;
- investoinnit ja niihin liittyvät toimet. Apuun voi kuulua tekninen apu, jolla edistetään ja tuetaan investointeja. Myös liitteen III mukainen investointirahoitus voi kuulua apuun erityisesti raja-alueyhteistyön, pienten ja keskisuurten yritysten edistämisen, ympäristöinfrastruktuurien ja verkkojen alalla.

2. Avulla katetaan myös kustannuksia, jotka liittyvät ohjelman valmisteluun, täytäntöönpanoon, seurantaan, tilintarkastukseen ja arviointiin sekä tiedotukseen.

3. Toimenpiteet voidaan toteuttaa hajautetusti, jos tämä on tarkoituksenmukaista. Yhteisön avun lopullisten vastaanottajien on osallistuttava tiiviisti hankkeiden valmisteluun ja täytäntöönpanoon. Hankkeet on yksilöitävä ja valmisteltava alue- ja paikallistasolla aina kun tämä on mahdollista.

4. Hankkeet pannaan tarvittaessa täytäntöön vaiheittain ja siten, ettei toimien jatkuvuutta haitata. Myöhempien vaiheiden tukeminen riippuu aiempien vaiheiden onnistuneesta täytäntöönpanosta.

5. Paikallisten asiantuntijoiden osallistumista hankkeen täytäntöönpanoon rohkaistaan.

III OSASTO

RAHOITUSTA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET

6 artikla

1. Rahoitusohje ohjelman toteuttamiseksi kaudella 2000—2006 on 3 138 miljoonaa euroa.

Budjettivallan käyttäjä hyväksyy vuosittaiset määrärahat rahoituskäytön mukaisesti.

2. Enintään 20 prosenttia vuosittaisista määrärahoista voidaan myöntää liitteen III mukaiseen investointirahoitukseen. Enintään 20 prosenttia vuosittaisista määrärahoista voidaan myöntää tämän asetuksen 4 artiklassa esitettyyn kannustinjärjestelmään.

7 artikla

1. Komissio hallinnoi tässä asetuksessa tarkoitettuja, Euroopan yhteisöjen yleisestä talousarviosta rahoitettavia toimia talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen mukaisesti.

2. Komissio noudattaa moitteettoman varainhoidon sekä erityisesti varainhoitoasetuksessa mainittuja taloudellisuuden ja kustannusvaikuttavuuden periaatteita.

8 artikla

1. Yhteisön apu annetaan yleensä avustuksina. Niistä mahdollisesti syntyvällä tuotolla voidaan rahoittaa muita yhteistyöhankkeita tai -toimenpiteitä.

2. Rahoituspäätöksissä ja niistä johtuvissa sopimuksissa on oltava nimenomainen määräys komission ja tilintarkastustuomioistuimen tarvittaessa paikan päällä suorittamasta seurannasta ja varainhoidon valvonnasta.

9 artikla

1. Yhteisö suorittaa paikallisena valuuttana maksettavat hankkeen kustannukset ainoastaan siltä osin, kuin tämä on ehdottomasti tarpeen.

2. Kumppanivaltioita rohkaistaan aktiivisesti osallistumaan hankkeiden rahoitukseen.

3. Yhteisö ei rahoita veroja, tulleja eikä kiinteän omaisuuden hankkimista.

10 artikla

Seuraavia tarjouskilpailuista ja sopimusten tekemisestä annettuja säännöksiä sekä liitteen IV mukaisia sopimusten tekemisestä koskevia periaatteita sovelletaan, kunnes varainhoitoasetuksen IX osastoa muuttava lainsäädäntö tulee voimaan, ja ne ovat perusta yhteisön kaikkiin ulkoisiin avustushjelmiin sovellettaville täytäntöönpanosäännöksille.

11 artikla

1. Komissio panee toimet täytäntöön 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen toimintaohjelmien sekä varainhoitoasetuksen IX osaston ja tämän asetuksen 12 artiklan mukaisesti.

2. Komissio toimittaa hankkeiden määrittelyä koskevat säännöt kumppanivaltioille.

3. Varainhoitoasetuksen 116 artiklassa säädettyjä tapauksia lukuun ottamatta hankinta- ja urakkasopimukset tehdään avoimen tarjouskilpailun jälkeen.

4. Tarjouskilpailuihin ja sopimuksiin osallistuminen on samoin ehdoin avointa kaikille jäsenvaltioiden, kumppanivaltioiden sekä Phare-ohjelmaan osallistuvien maiden luonnollisille ja oikeushenkilöille. Komissio voi tapauskohtaisesti antaa luvan Välimeren maiden, joihin on perinteiset taloudelliset, kaupalliset tai maantieteelliset yhteydet, luonnollisten ja oikeushenkilöiden osallistumiselle, jos kyseisissä ohjelmissa tai hankkeissa tarvitaan erityistä, nimenomaisesti näistä maista saatavilla olevaa asiantuntemusta.

5. Yhteisrahoituksen ollessa kyseessä komissio voi tapauskohtaisesti antaa luvan kyseisten kolmansien maiden osallistumiselle tarjouspyyntöihin ja sopimuksiin. Tällöin kolmansien maiden yritysten osallistuminen voidaan hyväksyä ainoastaan vastavuoroisuuden pohjalta.

12 artikla

Varainhoitoasetuksen 114 artiklan mukaisesti hankintasopimusten tekemiseksi järjestetyissä avoimissa tarjouskilpailuissa määräjän tarjouksen tekemiseen on oltava vähintään 52 päivää siitä päivästä, jona ilmoitus on toimitettu *Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen*.

Palvelusopimukset tehdään pääsääntöisesti rajoitetun tarjouskilpailun jälkeen ja enintään 200 000 euron arvoisten liiketöiden osalta suorilla sopimuksilla.

IV OSASTO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

13 artikla

1. Komissiota avustaa uusille itsenäisille valtioille ja Mongolialle annettavaa apua käsittelevä komitea, jäljempänä 'komitea'.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

14 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot pyrkivät sovittamaan tehokkaasti yhteen yhteisön ja yksittäisten jäsenvaltioiden täytäntöönpanemat avustustoimet vaihtamalla vastavuoroisesti ja säännöllisesti sekä myös paikan päällä tapahtuen tietoja, jotta niiden yhteistyöohjelmien johdonmukaisuus ja täydentävyys voidaan varmistaa.

Komission ja jäsenvaltioiden kesken aloitetaan säännöllinen toimien yhteen sovittaminen, johon kuuluu niiden välisten yhteyksien koordinointi, paikalla tapahtuva yhteensovittaminen sekä ohjelmien määrittely- että niiden täytäntöönpanovaiheessa.

Komissio pyrkii sellaisten rajat ylittävien yhteistyöohjelmien täytäntöönpanossa, joihin osallistuu jäsenvaltioita, Phare-maita sekä kumppanivaltioita, tehokkaaseen yhteensovittamiseen ja johdonmukaisuuteen rakennerahastojen kautta rahoitettujen ohjelmien, yhteisön ulkoisten tukiohjelmien sekä kahdensivelisten avustusaloitteiden kanssa.

Komissio varmistaa lisäksi kansainvälisten rahoituslaitosten ja muiden avunantajien kanssa tapahtuvan yhteensovittamisen ja yhteistyön.

Komissio edistää yhdessä jäsenvaltioiden julkisten ja yksityisten elinten kanssa tapahtuvaa rahoitusta tämän asetuksen mukaisesti annettavan avun puitteissa.

15 artikla

1. Komissio esittää vuosittain kertomuksen avustusohjelman täytäntöönpanon edistymisestä. Kertomuksessa on oltava arvio jo annetusta avusta ja ohjelman tehokkuudesta sekä tietoja vuoden aikana toteutettujen seurantatoimien tuloksista. Kertomus toimitetaan jäsenvaltioille, Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle.

2. Komissio voi kyseisten kertomusten pohjalta tehdä neuvostolle ehdotuksia tämän asetuksen muuttamiseksi.

3. Lisäksi komissio toimittaa 1 kohdassa mainituille tahoille sopimusten tekemistä koskevia tilastotietoja. Toimitettavien tilastotietojen sisällöstä ja muodosta keskustellaan 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen komitean kanssa.

16 artikla

Jos jokin avun antamisella toteutettavan yhteistyön jatkamisen edellytyksistä ei täyty, ja erityisesti jos demokratian periaatteita ja ihmisoikeuksia loukataan, neuvosto voi määränemmistöllä komission tekemästä ehdotuksesta päättää kumppanivaltiolle annettavaa apua koskevasta asianmukaisista toimenpiteistä.

Samaa menettelyä voidaan soveltaa viimeisenä keinona, jos kumppanivaltiot jättävät vakavalla tavalla täyttämättä kumppanuus- ja yhteistyösopimuksissa vahvistettuja velvoitteitaan.

17 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 1999.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

K. HEMILÄ

*LIITE I***ASETUKSEN 1 ARTIKLASSA TARKOITETUT KUMPPANIVALTIOIOT**

Armenia	Tadžikistan
Azerbaidžan	Turkmenistan
Georgia	Ukraina
Kazakstan	Uzbekistan
Kirgisia	Valko-Venäjä
Moldova	Venäjän federaatio
Mongolia	

LIITE II

ASETUKSEN 2 ARTIKLAN 2 KOHDASSA SEKÄ 3 ARTIKLAN 3 JA 4 KOHDASSA TARKOITETUT YHTEIS-
TYÖALAT

1. Institutionaalisen, oikeudellisen ja hallinnollisen uudistuksen tukeminen:
 - oikeusvaltion kehittäminen
 - tehokkaan poliittisen päätöksenteon tukeminen
 - julkishallinnon uudistaminen kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla
 - täytäntöönpano- ja lainsäädäntöelinten tukeminen (kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla)
 - oikeus- ja sisäasioihin liittyvien toimien tukeminen
 - oikeudellisten ja lainsäädännöllisten puitteiden lujittaminen
 - kansainvälisten sitoumusten täytäntöönpanon tukeminen
 - kansalaisyhteiskunnan tukeminen
 - koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen tukeminen.
2. Yksityissektorin ja talouskehityksen tukeminen:
 - pienten ja keskiuurten yritysten edistäminen
 - pankki- ja rahoituspalvelujärjestelmän kehittäminen
 - yksityisen yrittämisen, myös yhteisyritysten, edistäminen
 - teollinen yhteistyö, myös tutkimus
 - yksityistäminen
 - yritysten rakenneuudistus
 - kaupan ja investointitoiminnan markkinoihin perustuvien puitteiden edistäminen.
3. Talouden rakennemuutoksen sosiaalisten seurausten korjaamisen tukeminen:
 - terveydenhuollon, eläke- ja sosiaaliturvan sekä sosiaalivakuutusjärjestelmien uudistaminen
 - apu teollisuuden rakennemuutoksen sosiaalisten vaikutusten lieventämiseen
 - apu sosiaaliseen jälleenrakentamiseen
 - työvoimapolkujen, myös uudelleen koulutuksen, kehittäminen.
4. Infrastruktuuriverkkojen kehittäminen:
 - liikenneverkot
 - televiestintäverkot
 - energiaputkistot ja jakeluverkot
 - rajanylityspaikat.
5. Ympäristönsuojelun ja luonnonvarojen hallinnan edistäminen:
 - kestävien ympäristöpolitiikkojen ja -käytäntöjen kehittäminen
 - kumppanivaltioiden ympäristöstandardien Euroopan unionin ympäristöstandardeihin tapahtuvan yhdenmukaistamisen edistäminen
 - jakelua ja loppukäyttöä koskevien energiateknologioiden parantaminen
 - luonnonvarojen kestävä käyttö ja hoidon edistäminen, mukaan lukien energian säästö, tehokas energiankäyttö ja ympäristöinfrastruktuurien parantaminen.
6. Maaseudun taloudellinen kehittäminen:
 - oikeudelliset ja lainsäädännölliset puitteet, myös maan yksityistäminen
 - rahoitusmahdollisuuksien parantaminen ja koulutuksen edistäminen
 - jakelun ja markkinoillepääsyn parantaminen.

Ydinturvallisuuteen annetaan tarvittaessa tukea 2 artiklan 5 kohdassa esitettyjen ensisijaisten tavoitteiden mukaisesti.

LIITE III

INVESTOINTIRAHOITUS

Investointirahoituksessa noudatetaan seuraavia perusteita:

- kerrannaisvaikutus, joka merkitsee, että yhteisön antamaa apua seuraa moninkertainen määrä muista lähteistä saatavia investointeja;
- lisävaikutus, joka merkitsee, että yhteisön avulla rohkaistaan investointeja, joita ei muuten olisi tehty;
- yhteisölle tärkeät alat.

Investointirahoitus voi tapahtua yhteisrahoituksena muista lähteistä saatavan investointirahoituksen kanssa tai poikkeuksellisesti vain yhteisön suorittamana investointina.

Investointirahoitusta on tarkoitus myöntää seuraavilla ensisijaisilla aloilla: rajat ylittävä yhteistyö, rajainfrastruktuurit mukaan lukien, sekä pk-yritysten, ympäristöinfrastruktuurien ja verkostojen edistäminen. Suorat sijoitukset yksittäisten yritysten omaan pääomaan ja niihin osallistuminen eivät tule kyseeseen.

LIITE IV

TARJOUSKILPAILUJEN JA ERITYISESTI RAJOITETTUIJEN TARJOUSKILPAILUJEN PERUSTEELLA TAPAHTUVAA SOPIMUSTEN TEKEMISTÄ SÄÄTELEVÄT PERIAATTEET

1. Tarjouspyynnön yhteydessä annetaan kaikki tarpeelliset tiedot kullekin sellaiselle tarjoajalle, joka on merkitty tarjoajien luetteloon tai joka pyytää tietoja vastatessaan avoimesta tarjouskilpailusta julkaistuun ilmoitukseen. Näihin tietoihin on erityisesti sisällytettävä tarjousten arviointiperusteet. Tarjouksen tekniseen arviointiin voi sisältyä tarjouksessa mainittujen henkilöiden haastatteluja.
2. Komissio toimii kaikkien arviointikomiteoiden puheenjohtajana ja nimittää tarpeellisen määrän arvioijia ennen tarjouskilpailujen julkaistamista. Yhden arvioijan olisi oltava edunsaajavaltioiden tukea saavasta laitoksesta. Kaikkien arvioijien on allekirjoitettava vakuutus puolueettomuudesta.
3. Tarjous arvioidaan painottamalla teknistä laatua suhteessa hintaan. Näiden kahden perusteen välinen painotussuhde on ilmoitettava kussakin tarjouspyynnössä. Teknisessä arvioinnissa käytetään erityisesti seuraavia perusteita: järjestelyt, aikataulu, palveluiden tarjoamiseksi ehdotetut menetelmät ja toimintasuunnitelma, palveluiden suorittajiksi ehdotetun henkilökunnan pätevyys, kokemus ja taidot sekä paikallisten yritysten ja asiantuntijoiden hyödyntäminen, heidän osallistumisensa hankkeeseen ja heidän osuutensa hankkeilla saavutettujen tulosten pysyvyyteen. Tarjouksen tekijän erityistä kokemusta Tacis-ohjelmasta ei oteta huomioon.
4. Tarjouskilpailun hävinneille tarjoajille ilmoitetaan asiasta kirjeellä, jossa ilmoitetaan tarjouksen hylkäämisen syyt ja tarjouskilpailun voittajan nimi.
5. Hankkeen valmisteluun osallistuneilla luonnollisilla tai oikeushenkilöillä ei ole oikeutta osallistua hankkeen täytäntöönpanoon. Jos jokin hankkeeseen osallistuva tarjoaja palkkaa tällaisia henkilöitä missä ominaisuudessa tahansa kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun heidän osallistumisensa tarjousprosessiin päättyi, kyseisen tarjouksen tekijän hankkeeseen osallistuminen voidaan estää. Tarjoajien luettelossa olevat tarjoajat eivät saa osallistua kyseisen tarjouksen arviointiin.
6. Komissio varmistaa, että kaikki kaupallisesti arkaluontoinen, tehtyjä tarjouksia koskeva tieto pysyy luottamuksellisena.
7. Jos jollakin yrityksellä, järjestöllä tai laitoksella on perusteltua aihetta pyytää jonkin tarjouskilpailun uudelleenarviointia, tällainen pyyntö voidaan aina esittää komissiolle. Tällöin pyyntöön olisi annettava perusteltu vastaus.
8. Varainhoitoasetuksen 116 artiklassa tarkoitettujen rajoitettujen tarjouspyyntöjen perusteella tehtävien sopimusten osalta komissio kirjaa kaikki kirjallisesti ilmaistut kiinnostuksen osoitukset ja käyttää luetteloa tarjoajien luetteloa laatiessaan.

Tarjoajien luetteloa laadittaessa voidaan lisäksi ottaa huomioon muita, erityisesti Tacis-keskustietorekisteristä saatavia tietoja. Tähän rekisteriin voidaan kirjata kaikki kiinnostuneet yritykset, järjestöt ja laitokset.
9. Tarjoajien luetteloa laatiessaan komissio ottaa huomioon yrityksen, yhteisön tai laitoksen pätevyyden, hanketta kohtaan osoittaman kiinnostuksen ja toimintavalmiuden. Luetteloon otettavien yritysten, yhteisöjen ja laitosten lukumäärä riippuu hankkeen koosta ja monimutkaisuudesta, ja sen olisi annettava mahdollisimman paljon valinnanvaraa.

Kirjallisesti kiinnostuksensa hanketta kohtaan ilmaiselle yrityksille, yhteisöille ja laitoksille ilmoitetaan, onko ne otettu mukaan tarjoajien luetteloon.
10. Komissio antaa 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle vuosittain luettelon valituista yrityksistä, yhteisöistä ja laitoksista.
11. Erittäin monimutkaisten hankkeiden osalta komissio voi ehdottaa tarjoajien luetteloon otetuille yrityksille, yhteisöille ja laitoksille, että ne muodostaisivat keskenään yhteenliittymiä. Tällaisissa tapauksissa sekä täydellinen tarjoajien luettelo että kyseinen ehdotus toimitetaan kaikille luetteloon otetuille yrityksille, yhteisöille ja laitoksille.
12. Rajoitetussa tarjouskilpailussa on 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen lopullisen lausunnon ja tarjouksen esittämisen välillä oltava vähintään 60 kalenteripäivän määräaika. Komissio voi kuitenkin kiireellisissä tapauksissa lyhentää kyseistä määräaika edellyttäen, että mainitulle komitealle toimitetaan yksityiskohtainen selvitys asiasta.

Rajoitetussa tarjouspyynnössä on annettava 60 kalenteripäivän määräaika kutsukirjeen toimittamispäivästä lukien. Kiireellisissä tapauksissa tätä määräaika voidaan lyhentää, mutta se ei voi koskaan olla lyhyempi kuin 40 kalenteripäivää. Komissio voi poikkeustapauksissa pidentää määräaika edellyttäen, että 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle toimitetaan yksityiskohtainen selvitys asiasta. Kaikki määräajan muutokset on ilmoitettava asianmukaisesti niille yrityksille, yhteisöille ja laitoksille, joita asia koskee.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 100/2000,
annettu 17 päivänä tammikuuta 2000,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- 2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä tammikuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 17 päivänä tammikuuta 2000, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	94,2
	204	57,7
	624	99,6
	999	83,8
0707 00 05	052	107,9
	628	152,7
	999	130,3
0709 90 70	052	123,1
	204	110,0
	999	116,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	40,6
	204	40,9
	212	44,2
	220	24,3
	624	38,0
	999	37,6
0805 20 10	052	74,1
	204	58,1
	999	66,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	73,3
	204	54,4
	464	100,4
	624	66,7
	999	73,7
	999	64,6
0805 30 10	052	64,6
	600	63,8
	999	64,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	82,8
	404	80,9
	720	71,3
	728	66,1
	999	75,3
	999	75,3
0808 20 50	052	142,9
	064	62,1
	400	90,0
	720	111,3
	999	101,6
	999	101,6

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2645/98 (EYVL L 335, 10.12.1998, s. 22) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 101/2000,
annettu 17 päivänä tammikuuta 2000,
kolmannessa maassa erityistuontikohtelun saavien naudanliha-alan tuotteiden tammikuussa 2000
esitettyjen vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2648/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Asetuksen (EY) N:o 1445/95 12 artiklassa vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 2973/79 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3434/87 ⁽⁴⁾, 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden vientitodistushakemuksia koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- 2) Asetuksessa (ETY) N:o 2973/79 vahvistetaan mainitun järjestelyn mukaisesti vuoden 2000 ensimmäisen vuosineljänneksen aikana vietävät naudanlihamäärät. Naudanlihaa koskevia vientitodistushakemuksia ei ole esitetty,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhtään asetuksessa (ETY) N:o 2973/79 tarkoitettua naudanlihaa koskevaa vuoden 2000 ensimmäiseksi vuosineljännekeksi esitettyä vientitodistushakemusta ei ole jätetty.

2 artikla

Todistushakemuksia voidaan esittää 1 artiklassa tarkoitettulle lihalle asetuksen (EY) N:o 1445/95 12 artiklan mukaisesti vuoden 2000 toisen vuosineljänneksen kymmenen ensimmäisen päivän aikana, ja määrä, jota ne voivat koskea, on 2 500 tonnia.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä tammikuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35.

⁽²⁾ EYVL L 335, 10.12.1998, s. 39.

⁽³⁾ EYVL L 336, 29.12.1979, s. 44.

⁽⁴⁾ EYVL L 327, 18.11.1987, s. 7.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 102/2000,
annettu 17 päivänä tammikuuta 2000,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2519/98 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 98/2000 ⁽⁵⁾.

- 2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 EUR/t vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 98/2000 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 98/2000 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä tammikuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EYVL L 315, 25.11.1998, s. 7.

⁽⁵⁾ EYVL L 11, 15.1.2000, s. 14.

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (EUR/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista ⁽²⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	35,06	25,06
	keskilaatuinen ⁽¹⁾	45,06	35,06
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	34,70	24,70
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	34,70	24,70
	keskilaatuinen	78,22	68,22
	heikkolaatuinen	91,18	81,18
1002 00 00	Ruis	85,34	75,34
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	85,34	75,34
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	85,34	75,34
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	90,67	80,67
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	90,67	80,67
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	85,34	75,34

⁽¹⁾ Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua keskilaatuisen durumvehnän vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

⁽²⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽³⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(14.1.2000)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	114,18	99,94	90,39	84,32	149,21 (**)	139,21 (**)	98,93 (**)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	35,39	6,12	2,70	9,24	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	—	—	—	—	—	—	—

(*) Vähennys 10 EUR/t ("discount") (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan ensimmäinen kappale).

(**) Fob Meksikonlahti.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 15,16 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 27,55 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 1999/94/EY,**annettu 13 päivänä joulukuuta 1999,****kuluttajien mahdollisuudesta saada uusien henkilöautojen markkinoinnin yhteydessä polttoainetaloutta ja hiilidioksidipäästöjä koskevia tietoja**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 175 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

toimivat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

- 1) perustamissopimuksen 174 artiklassa edellytetään luonnonvarojen harkittua ja järkevää käyttöä; järkevä energiakäyttö on eräs keskeinen keino, jolla tämä tavoite voidaan saavuttaa ja ympäristön pilaantumista vähentää,
- 2) Yhdistyneiden Kansakuntien ilmastomuutosta koskevan puitesopimuksen perimmäinen tavoite on ilmakehän kasvihuonekaasupitoisuuksien vakauttaminen sellaiselle tasolle, että ihmisen toiminnan vaaralliset vaikutukset ilmastojärjestelmään estetään,
- 3) joulukuussa 1997 pidetyssä Kioton konferenssissa hyväksytyin ilmastomuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjan nojalla yhteisö on hyväksynyt tavoitteen vähentää kasvihuonekaasujen kokonaispäästöjään vuosina 2008—2012 vuoden 1990 tasoon verrattuna 8 prosentilla,
- 4) komissio on tunnustanut henkilöautojen merkityksen hiilidioksidipäästöjen lähteenä ja on tehnyt ehdotuksen henkilöautojen hiilidioksidipäästöjen vähentämistä ja polttoainetalouden parantamista koskevaiksi yhteisön strategiaksi; neuvosto otti 25 päivänä kesäkuuta 1996 tekemissään päätelmissä komission lähestymistavan myönteisesti vastaan,
- 5) tiedolla on keskeinen asema markkinavoimien toiminnassa ja henkilöautojen polttoaineenkulutusta ja hiilidioksidipäästöjä koskevien tarkkojen, asianmukaisten ja vertailukelpoisten tietojen tarjoaminen saattaa vaikuttaa kuluttajien valintoihin siten, että he suosivat autoja, jotka kuluttavat vähemmän polttoainetta ja aiheuttavat siten vähemmän hiilidioksidipäästöjä, mikä puolestaan

rohkaisee valmistajia alentamaan vaimistamiensa autojen polttoaineenkulutusta,

- 6) myyntipaikalla olevissa käytetyissä autoissa olevat merkinnät saattavat vaikuttaa uusien autojen ostajiin siten, että he valitsevat vähän polttoainetta kuluttavan auton, koska tämä ominaisuus otetaan huomioon, kun autoa myydään edelleen; näin ollen tämän direktiivin ensimmäisen tarkistamisen yhteydessä on aiheellista harkita sen soveltamisalan laajentamista koskemaan moottoriajoneuvojen polttoaineen kulutuksesta annetun neuvoston direktiivin 80/1268/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen 17 päivänä joulukuuta 1993 annetun komission direktiivin 93/116/EY ⁽⁴⁾ soveltamisalaan kuuluvat käytetyt autot,
- 7) näin ollen on tarpeen kehittää polttoainetaloutta koskeva merkintä kaikille uusille henkilöautoille, jotka ovat näytteillä myyntipaikalla,
- 8) polttoainetaloutta koskevan merkinnän olisi sisällettävä tietoja polttoaineenkulutuksesta ja hiilidioksidipäästöistä, jotka on määritetty niiden yhdenmukaistettujen standardien ja menetelmien mukaisesti, joista on säädetty moottoriajoneuvojen hiilidioksidipäästöistä ja polttoaineen kulutuksesta 16 päivänä joulukuuta 1980 annetussa neuvoston direktiivissä 80/1268/ETY ⁽⁵⁾,
- 9) on tarpeen, että uusien autojen markkinoilla olevien kaikkien muunnosten polttoaineenkulutusta ja hiilidioksidipäästöjä koskevia vakiomallin mukaisia lisätietoja on saatavilla sopivassa muodossa sekä myyntipaikalla että kussakin jäsenvaltiossa nimetyltä viranomaiselta; tällaiset tiedot voivat olla hyödyllisiä niille kuluttajille, jotka tekevät ostopäätöksensä jo ennen henkilöautojen esittelytilaan menoa tai jotka eivät halua käyttää autokaupiaan palveluja tai käydä esittelytilassa henkilöautoa ostaessaan,
- 10) on tärkeää, että mahdollisille asiakkaille annetaan myyntipaikalla tietoa siitä, mitkä siellä saatavilla olevat henkilöautomallit kuluttavat vähiten polttoainetta, ja
- 11) kaikessa uusien henkilöautojen markkinoinnissa käytävissä mainosjulkaisuissa sekä tarvittaessa myös kaikessa muussa myynninedistämisaineistossa olisi esitettävä asianmukaiset tiedot niiden henkilöautomallien polttoaineenkulutuksesta ja hiilidioksidipäästöistä, joita kyseinen aineisto koskee,

⁽¹⁾ EYVL C 305, 3.10.1998, s. 2 ja EYVL C 83, 25.3.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 40, 15.2.1999, s. 45.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 17. joulukuuta 1998 (EYVL C 98, 9.4.1999, s. 252), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 23. helmikuuta 1999 (EYVL C 123, 4.5.1999, s. 1) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 4. marraskuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EYVL L 329, 30.12.1993, s. 39.

⁽⁵⁾ EYVL L 375, 31.12.1980, s. 36, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 93/116/EY.

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tämän direktiivin tarkoituksena on varmistaa, että kuluttajien saataville saatetaan tietoja yhteisössä myytäväksi tai liisattavaksi tarjottavien uusien henkilöautojen polttoainetaloudesta ja hiilidioksidipäästöistä, jotta he voivat tehdä tietoon perustuvan valinnan.

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- 1) 'henkilöautolla' kaikkia direktiivin 70/156/ETY⁽¹⁾ liitteen II määritelmän mukaisia M1-luokan ajoneuvoja, jotka kuuluvat direktiivin 80/1268/ETY soveltamisalaan. Henkilöautoina ei pidetä ajoneuvoja, jotka kuuluvat direktiivin 92/61/ETY⁽²⁾ soveltamisalaan, eikä direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa määriteltyjä erikoiskäyttöön tarkoitettuja ajoneuvoja;
- 2) 'uudella henkilöautolla' henkilöautoa, jota ei ole aiemmin myyty sellaiselle henkilölle, joka on ostanut sen muuhun tarkoitukseen kuin myytäväksi tai edelleen toimitettavaksi;
- 3) 'vaatimustenmukaisuustodistuksella' direktiivin 70/156/ETY 6 artiklassa tarkoitettua todistusta;
- 4) 'myyntipaikalla' paikkaa, kuten autoliikkeen näyttelytiloja tai pihaa, jossa uusia henkilöautoja on näytteillä taikka tarjolla myytäväksi tai liisattavaksi mahdollisille asiakkaille. Messut, joilla uusia henkilöautoja esitellään yleisölle, kuuluvat tämän määritelmän piiriin;
- 5) 'polttoaineenkulutuksella' sitä polttoaineenkulutusta, jolle tyyppihyväksyntäviranomaisen on antanut tyyppihyväksynnän direktiivin 80/1268/ETY säännösten mukaisesti ja joka mainitaan direktiivin 70/156/ETY liitteessä VIII sekä liitteessä ajoneuvojen EY-tyyppihyväksyntätodistukseen tai vaatimustenmukaisuustodistukseen. Jos samaan malliin ryhmitellään kuuluvaksi useita vaihtoehtoja ja/tai muunnoksia, kyseisen mallin polttoaineenkulutuksesta annettavan arvon on perustuttava siihen vaihtoehtoon tai muunnokseen, jolla on ryhmän korkein virallinen polttoaineenkulutus;
- 6) tietyn henkilöauton 'hiilidioksidipäästöillä' direktiivin 80/1268/ETY säännösten mukaisesti mitattuja päästöjä, jotka mainitaan direktiivin 70/156/ETY liitteessä VIII sekä liitteeseen ajoneuvojen EY-tyyppihyväksyntätodistukseen tai vaatimustenmukaisuustodistukseen. Jos samaan malliin ryhmitellään kuuluvaksi useita vaihtoehtoja ja/tai muunnoksia, kyseisen mallin hiilidioksidipäästöistä annettavien arvojen on perustuttava siihen vaihtoehtoon ja/tai muunnokseen, jolla on ryhmän suurimmat hiilidioksidipäästöt;
- 7) 'polttoainetaloutta koskevalla merkinnällä' merkintää, joka sisältää kuluttajille annettavia tietoja sen auton polttoai-

neenkulutuksesta ja hiilidioksidipäästöistä, johon merkintä on kiinnitetty;

- 8) 'polttoainetaloutta koskevalla oppaalla' kunkin uusien autojen markkinoilla saatavilla olevan mallin polttoaineenkulutusta ja hiilidioksidipäästöjä koskevien tietojen koostetta;
- 9) 'mainosjulkaisuilla' kaikkia painotuotteita, joita käytetään suurelle yleisölle suunnatussa ajoneuvojen markkinoinnissa, mainonnassa ja myynninedistämisessä. Siihen sisältyvät ainakin tekniset käsikirjat, esitteet, mainokset sanomalehdissä, aikakauslehdissä ja alan julkaisuissa sekä julistukset;
- 10) 'merkillä' valmistajan tavaramerkkiä, joka on ilmoitettu vaatimustenmukaisuustodistuksessa ja tyyppihyväksyntäasiakirjassa;
- 11) 'mallilla' kaupallista kuvausta henkilöauton merkistä, tyyppistä sekä, jos sellainen kuvaus on saatavilla ja tarkoituksenmukainen, myös vaihtoehdosta ja muunnoksesta;
- 12) 'tyypillä', 'vaihtoehdolla' ja 'muunnoksella' valmistajan ilmoittamia tietyn ajoneuvomerkin erilaisia alaluokkia, siten kuin ne on määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä II olevassa B osassa ja jotka voidaan tunnistaa ainoastaan tyyppiä, vaihtoehtoa ja muunnosta koskevan kirjain- ja numeroyhdistelmän perusteella.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että liitteessä I esitettyjen vaatimusten mukainen polttoainetaloutta ja hiilidioksidipäästöjä koskeva merkintä on kiinnitetty kuhunkin uuteen henkilöautomalliin tai on sen lähellä esillä myyntipaikalla selvästi nähtävällä tavalla.

4 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että polttoainetaloutta ja hiilidioksidipäästöjä koskeva opas laaditaan yhteistyössä valmistajien kanssa vähintään kerran vuodessa liitteessä II esitettyjen vaatimusten mukaisesti, sanotun kuitenkaan estämättä sitä, että komissio laatii internetissä käytettävän yhteisön tason oppaan. Oppaan on oltava kannettava ja pienikokoinen, ja kuluttajien on pyynnöstä saatava se maksutta käyttöönsä sekä myyntipaikalla että kussakin jäsenvaltiossa nimetyltä taholta.

Jäljempänä 8 artiklassa mainittu yksi tai useampi viranomaisen voi valmistella oppaan yhteistyössä.

5 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kunkin automerkin osalta esitetään juliste (tai vaihtoehtoisesti esite), jossa on luettelo tiedoista, jotka koskevat kaikkien myyntipaikalla tai näytteillä olevien tai myyntipaikalla tai sen välityksellä myytävänä tai liisattavana olevien uusien henkilöautomallien polttoaineenkulutusta ja hiilidioksidipäästöjä. Tiedot on esitettävä näkyvällä paikalla ja liitteessä III esitetyn mallin mukaisesti.

(1) Neuvoston direktiivi 70/156/ETY, annettu 6 päivänä helmikuuta 1970, moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/91/EY (EYVL L 11, 16.1.1999, s. 25).

(2) Neuvoston direktiivi 92/61/ETY, annettu 30 päivänä kesäkuuta 1992, kaksi- ja kolmipyöräisten ajoneuvojen tyyppihyväksynnästä (EYVL L 225, 10.8.1992, s. 72), direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

6 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikissa mainosjulkaisuissa mainitaan liitteessä IV esitettyjen vaatimusten mukaiset tiedot niiden henkilöautomallien polttoaineenkulutuksesta ja hiilidioksidipäästöistä, joita kyseinen julkaisu koskee.

Jäsenvaltioiden on tarvittaessa säädettävä, että muussa myyninedistämisaineistossa kuin edellä tarkoitetuissa mainosjulkaisuissa annetaan tiedot sen automallin hiilidioksidipäästöistä ja polttoaineenkulutuksesta, jota kyseinen aineisto koskee.

7 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että polttoaineenkulutusta tai hiilidioksidipäästöjä koskevien sellaisten merkkien, tunnusten tai merkintöjen, jotka eivät vastaa tämän direktiivin vaatimuksia, käyttö 3, 4, ja 6 artiklassa tarkoitetuissa merkinnöissä, oppaissa, julisteissa tai mainosjulkaisuissa ja myyninedistämisaineistossa kielletään, jos niiden esittäminen voi aiheuttaa sekaannusta uusien henkilöautojen mahdollisten kuluttajien kannalta.

8 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle yksi tai useampi toimivaltainen viranomainen, joka vastaa tämän direktiivin mukaisen kuluttajavalitusjärjestelmän täytäntöönpanosta ja toiminnasta.

9 artikla

Komissio antaa muutokset, jotka ovat tarpeen tämän direktiivin liitteiden mukauttamiseksi, noudattaen 10 artiklassa säädettyä menettelyä ja kuultuaan kuluttajajärjestöjä ja muita asianomaisia osapuolia.

Kunkin jäsenvaltion on kyseisen mukauttamismenettelyn helpottamiseksi 31 päivään joulukuuta 2003 mennessä toimitettava komissiolle tämän direktiivin säännösten tehokkuutta koskeva kertomus, joka koskee 18 päivän tammikuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2002 välistä ajanjaksoa. Kertomuksen muoto vahvistetaan 10 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti viimeistään 18 päivänä tammikuuta 2001.

Lisäksi komissio toteuttaa 10 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen toimenpiteet, joiden tarkoituksena on:

- täsmentää edelleen 3 artiklassa tarkoitetun merkinnän mallia muuttamalla liitettä I;
- täsmentää edelleen 4 artiklassa tarkoitettua opasta koskevia vaatimuksia uusien automallien luokitteluksi, jotta mallit voitaisiin luetteloida hiilidioksidipäästöjen ja polttoaineenkulutuksen mukaisesti kussakin luokassa, mukaan lukien vähiten polttoainetta kuluttavien automallien luokka;

- vahvistaa suositukset, jotta 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettuja mainosjulkaisuja koskevien säännösten periaatteita voitaisiin soveltaa muussa tiedonvälityksessä ja aineistossa.

10 artikla

Komitea

Komissiota avustaa komitea, joka koostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio antaa viipymättä neuvostolle ehdotuksen toteutettavista toimenpiteistä. Neuvosto tekee päätöksensä määränemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

11 artikla

Jäsenvaltioiden on määriteltävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomisesta aiheutuvat rangaistukset. Rangaistusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja vakuuttavia.

12 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 18 päivänä tammikuuta 2001. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltiot päättävät siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kirjallisina ne keskeiset kansalliset säännökset, jotka ne antavat tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä.

13 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

14 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 1999.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

N. FONTAINE

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

S. HASSI

LIITE I

POLTTOAINETALOUTTA JA HIILIDIOKSIDIPÄÄSTÖJÄ KOSKEVAN MERKINNÄN KUVAUS

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki niiden alueella käytettävät polttoainetaloutta koskevat merkinnät täyttävät vähintään seuraavat vaatimukset:

- 1) ne ovat vakiomallin mukaisia, jotta kuluttajien on helppo tunnistaa ne;
- 2) ne ovat kooltaan 297 mm × 210 mm (A4-koko);
- 3) ne sisältävät maininnan kyseisellä merkinnällä varustetun henkilöauton mallista ja polttoainetyypistä;
- 4) ne sisältävät tiedot polttoaineenkulutuksesta ja hiilidioksidipäästöistä. Polttoaineenkulutus ilmoitetaan joko litroina 100 kilometriä kohden (l/100 km), kilometreinä litraa kohden (km/l) tai näiden arvojen asianmukaisena yhdistelmänä ja merkitään yhden desimaalin tarkkuudella. Hiilidioksidipäästöt ilmoitetaan grammoina kilometriä kohden (g/km) lähimpään kokonaislukuun pyöristettyinä;
kyseiset arvot voidaan ilmoittaa eri yksikköinä (gallonoina ja maileina) edellyttäen, että noudatetaan direktiivin 80/181/ETY⁽¹⁾ säännöksiä;
- 5) ne sisältävät seuraavan tekstin polttoaineenkulutusta ja hiilidioksidipäästöjä koskevan oppaan saatavuudesta:
"Polttoainetaloutta ja hiilidioksidipäästöjä koskeva opas, joka sisältää tiedot kaikista uusista henkilöautomalleista, on maksutta saatavilla kaikissa myyntipaikoissa.";
- 6) ne sisältävät seuraavan tekstin:
"Auton polttoaineenkulutukseen ja hiilidioksidipäästöihin vaikuttavat auton polttoainetehokkuuden lisäksi myös ajotapa sekä muut tekijät, jotka eivät koske tekniikkaa. Hiilidioksidi on tärkein maapallon lämpenemistä aiheuttava kasvihuonekaasu."

⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi 80/181/ETY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1979, mittayksikköjä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä ja direktiivin 71/354/ETY kumoamisesta (EYVL L 39, 15.2.1980, s. 40), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 89/617/ETY (EYVL L 357, 7.12.1989, s. 28).

LIITE II

POLTTOAINETALOUTTA JA HIILIDIOKSIDIPÄÄSTÖJÄ KOSKEVAN OPPAAN KUVAUS

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että polttoainetaloutta ja hiilidioksidipäästöjä koskeva opas sisältää vähintään seuraavat tiedot:

- 1) luettelo jäsenvaltioissa kunakin vuonna myytävänä olevista uusista henkilöautomalleista merkkien mukaisessa aakkosjärjestyksessä. Jos opas ajantasaistetaan jossakin jäsenvaltiossa useammin kuin kerran vuodessa, oppaassa olisi oltava luettelo kaikista ajantasaistetun oppaan julkaisupäivänä myytävänä olevista uusista henkilöautomalleista;
- 2) kunkin oppaassa olevan mallin polttoainetyyppi sekä polttoaineenkulutus ja hiilidioksidipäästöt. Virallinen polttoaineenkulutus ilmoitetaan joko litroina 100 kilometriä kohden (l/100 km), kilometreinä litraa kohden (km/l) tai näiden arvojen asianmukaisena yhdistelmänä ja merkitään yhden desimaalin tarkkuudella. Hiilidioksidipäästöt ilmoitetaan grammoina kilometriä kohden (g/km) lähimpään kokonaislukuun pyöristettyinä;
kyseiset arvot voidaan ilmoittaa eri yksikköinä (gallonoina ja maileina) edellyttäen, että noudatetaan direktiivin 80/181/ETY säännöksiä;
- 3) helposti havaittava luettelo kymmenestä vähiten polttoainetta kuluttavasta uudesta henkilöautomallista, jotka on ilmoitettu hiilidioksidipäästöjen määrän mukaisessa järjestyksessä kunkin polttoainetyypin osalta. Luettelossa on mainittava malli, polttoaineenkulutus ja hiilidioksidipäästöt;
- 4) autoilijalle tarkoitettuja neuvoja siitä, että ajoneuvon asianmukainen käyttö ja säännöllinen huolto sekä ajokäyttäytyminen, kuten aggressiivinen ajotavan välttäminen, alhaisempien nopeuksien käyttäminen, ennakoiva jarrutus, renkaiden oikea ilmanpaine, tyhjäkäyntiaikojen lyhentäminen ja liiallisen kuorman välttäminen parantavat hänen henkilöautonsa polttoainetaloutta ja vähentävät sen hiilidioksidipäästöjä;
- 5) selostus kasvihuonekaasupäästöjen vaikutuksista, mahdollisesta ilmastomuutoksesta sekä moottoriajoneuvojen merkityksestä tässä yhteydessä, samoin kuin viimeisimpiin tieteellisiin tutkimuksiin ja lainsäädännön vaatimuksiin perustuva maininta kuluttajan valittavissa olevista polttoainevaihtoehdoista ja niiden ympäristövaikutuksista;
- 6) maininta uusien henkilöautojen keskimääräisiä hiilidioksidipäästöjä koskevasta yhteisön tavoitteesta ja ajankohta, johon mennessä tavoite olisi saavutettava;
- 7) maininta komission internetissä julkaisemasta polttoainetaloutta ja hiilidioksidipäästöjä koskevasta oppaasta, jos se on saatavilla.

LIITE III

MYYNTIPAIKALLA NÄYTTEILLÄ PIDETTÄVÄN JULISTEEN KUVAUS

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että juliste (julisteet) täyttää (täyttävät) vähintään seuraavat vaatimukset:

- 1) juliste on kooltaan vähintään 70 cm × 50 cm;
- 2) siinä annetut tiedot ovat helppolukuisia;
- 3) henkilöautomallit ryhmitellään ja luetellaan erikseen polttoainetyypin mukaan (esim. bensiini tai diesel). Kunkin polttoainetyypin osalta mallit järjestetään hiilidioksidipäästöjen suuruuden mukaiseen järjestykseen siten, että malli, jonka polttoaineenkulutus on pienin, sijoitetaan ylimmäksi luettelossa;
- 4) luettelossa mainitaan kunkin henkilöautomallin merkki, polttoaineenkulutus ja hiilidioksidipäästöt. Polttoaineenkulutus ilmoitetaan joko litroina 100 kilometriä kohden (l/100 km), kilometreinä litraa kohden (km/l) tai näiden asianmukaisena yhdistelmänä ja mainitaan yhden desimaalin tarkkuudella. Hiilidioksidipäästöt ilmoitetaan grammoina kilometriä kohden (g/km) lähimpään kokonaislukuun pyöristettynä.

Kyseiset arvot voidaan ilmoittaa eri yksikköinä (gallonoina ja maaleina) edellyttäen, että noudatetaan direktiivin 80/181/ETY säännöksiä.

Tiedot voidaan esittää seuraavalla tavalla:

Polttoainetyyppi	Sijoitus	Malli	Hiilidioksidipäästöt	Polttoaineen kulutus
Bensiini	1			
	2			
	...			
Diesel	1			
	2			
	...			

- 5) julisteessa on seuraava teksti polttoainetaloutta ja hiilidioksidipäästöjä koskevan oppaan saatavuudesta:
"Polttoainetaloutta ja hiilidioksidipäästöjä koskeva opas, joka sisältää tiedot kaikista uusista henkilöautomalleista, on maksutta saatavilla kaikissa myyntipaikoissa.";
- 6) julisteessa on seuraava teksti:
"Auton polttoaineenkulutuksen ja hiilidioksidipäästöihin vaikuttavat auton polttoainetehokkuuden lisäksi myös ajotapa sekä muut tekijät, jotka eivät koske tekniikkaa. Hiilidioksidi on tärkein maapallon lämpenemistä aiheuttava kasvihuonekaasu.";
- 7) juliste saatetaan täysin ajan tasalle vähintään joka kuudes kuukausi. Uudet autot lisätään päivitysten välillä luettelon loppuun.

LIITE IV

POLTTOAINEENKULUTUSTA JA HIILIDIOKSIDIPÄÄSTÖJÄ KOSKEVIEN TIETOJEN ESITTÄMINEN MAINOSJULKAISUISSA

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikissa mainosjulkaisuissa mainitaan tiedot niiden ajoneuvojen polttoaineenkulutuksesta ja hiilidioksidipäästöistä, joita kyseiset julkaisut koskevat. Näiden tietojen on täytettävä vähintään seuraavat vaatimukset:

- 1) niiden on oltava helppolukuisia, ja ne on esitettävä ainakin yhtä näkyvästi kuin pääosa mainosjulkaisuissa esitetyistä tiedoista;
- 2) niiden on oltava jo pinnallisenkin tutustumisen perusteella helposti ymmärrettäviä;
- 3) polttoaineenkulutustiedot olisi esitettävä kaikista niistä henkilöautomalleista, joita myynninedistämisineisto koskee. Jos nimettyjä malleja on useampia kuin yksi, ilmoitetaan joko kaikkien nimettyjen mallien polttoaineenkulutustiedot tai pelkästään parhaan ja huonoimman polttoaineenkulutuksen vaihteluväli. Polttoaineenkulutus ilmoitetaan joko litroina 100 kilometriä kohden (l/100 km), kilometreinä litraa kohden (km/l) tai näiden asianmukaisena yhdistelmänä. Kaikki numeroarvot ilmoitetaan yhden desimaalin tarkkuudella.

Kyseiset arvot voidaan ilmoittaa eri yksikköinä (gallonoina ja maileina) edellyttäen, että noudatetaan direktiviin 80/181/ETY säännöksiä.

Polttoaineenkulutusta koskevia tietoja ei tarvitse esittää, jos mainosjulkaisuissa mainitaan ainoastaan merkki eikä tiettyä mallia.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä joulukuuta 1999,

Kreikan liiallisen alijäämän olemassaolosta tehdyn päätöksen kumoamisesta

(2000/33/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 104 artiklan 12 kohdan,

ottaa huomioon komission suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Perustamissopimuksen 104 artiklan 1 kohdassa määrätään, että jäsenvaltiot välttävät liiallisia julkistalouden alijäämiä.
- 2) Perustamissopimuksen 104 artiklan mukaisesti liallista alijäämää koskevalla menettelyllä päätetään, onko olemassa liallinen alijäämä, ja kun liallinen alijäämä on oikaistu, kyseinen päätös kumotaan; liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä määrätään perustamissopimuksen 104 artiklassa; perustamissopimukseen liitettyssä liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyssä pöytäkirjassa on lisämääräyksiä liallista alijäämää koskevan menettelyn soveltamisesta; asetuksessa (EY) N:o 3605/93 ⁽¹⁾ vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt ja määritelmät kyseisen pöytäkirjan soveltamiseksi; vakaus- ja kasvusopimuksessa, jonka perustana ovat Amsterdamin Eurooppa-neuvoston 17 päivänä kesäkuuta 1997 antama päätöslauselma ⁽²⁾ ja asetukset (EY) N:o 1466/97 ⁽³⁾ ja N:o 1467/97 ⁽⁴⁾, annetaan ohjeita, sääntöjä ja selvennyksiä liallista alijäämää koskevan menettelyn täytäntöönpanosta, julkisyhteisöjen rahoitusaseman valvonnasta sekä talouspolitiikan valvonnasta ja yhteensovittamisesta EMUn kolmannessa vaiheessa.
- 3) Neuvosto päätti 26 päivänä syyskuuta 1994 perustamissopimuksen 104 artiklan 6 kohdan mukaisesti komission suosituksesta, että Kreikassa on liallinen alijäämä; perustamissopimuksen 104 artiklan 7 kohdan mukaisesti neuvosto antoi Kreikalle suosituksia 7 päivänä marraskuuta 1994, 24 päivänä heinäkuuta 1995, 16

päivänä syyskuuta 1996, 15 päivänä syyskuuta 1997 ja 29 päivänä toukokuuta 1998 liiallisen alijäämän tilanteen lopettamiseksi.

- 4) Neuvoston päätös liiallisen alijäämän olemassaolosta kumotaan perustamissopimuksen 104 artiklan 12 kohdan mukaisesti, kun liallinen alijäämä jäsenvaltiossa, jota asia koskee, on neuvoston käsityksen mukaan oikaistu.
- 5) Kun neuvosto kumoaa päätöksen, se toimii komission suosituksesta; 'julkisyhteisö', 'alijäämä' ja 'investointi' on määritelty liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyssä pöytäkirjassa Euroopan kansantalouden tilinpitöjärjestelmän (EKT) toisen painoksen mukaisesti; Kreikan annettua syyskuussa 1999 asetuksen (EY) N:o 3605/93 mukaisesti kertomuksensa ovat seuraavassa esitetyt komission toimittamiin tietoihin perustuvat päätelmät aiheellisia:

Julkisyhteisöjen alijäämä pieneni 2,5 prosenttiin bruttokansantuotteesta vuonna 1998, kun se vuonna 1997 oli 4,0 prosenttia ja vuonna 1993 13,8 prosenttia. Vuoden 1998 alijäämä oli hieman suurempi kuin neuvoston kyseiseksi vuodeksi suosittelema tavoite. Julkiset investointimenot olivat 3,7 prosenttia bruttokansantuotteesta vuonna 1998 eli ne ylittivät ensimmäistä kertaa julkisyhteisöjen alijäämän. Viime vuosina tehdyt julkisen talouden korjaustoimet perustuivat suuriin ja kasvussa oleviin peruslijäämiin korkokulujen laskiessa alemman korkotason ja julkisen talouden alijäämän ja bruttokansantuotteen suhteen pienentymisen yhteisvaikutuksesta. Vuonna 1999 alijäämän ennustetaan olevan 1,9 prosenttia bruttokansantuotteesta. Vakaus- ja kasvusopimuksen määräysten mukaisen, Kreikan esittämän vuoden 1998 lähentymisohjelman mukaisesti julkisyhteisöjen alijäämän odotetaan pienentyvän edelleen 0,8 prosenttiin bruttokansantuotteesta vuonna 2001.

⁽¹⁾ EYVL L 332, 31.12.1993, s. 7.⁽²⁾ EYVL C 236, 2.8.1997, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 209, 2.8.1997, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL L 209, 2.8.1997, s. 6.

Julkisyhteisöjen velka oli enimmillään 112,3 prosenttia bruttokansantuotteesta vuonna 1996, mistä se pieneni kahden seuraavan vuoden aikana 6 prosenttiyksikköä ja oli siis 106,3 prosenttia vuonna 1998. Velkasuhteen ennustetaan olevan 104,5 prosenttia bruttokansantuotteesta vuonna 1999. Kreikan vuoden 1998 lähentymisohjelman mukaisesti velkasuhde saattaa pienentyä alle 100 prosentin bruttokansantuotteesta vuonna 2001. Kreikan hallitus on vahvistanut, että se sitoutuu pitämään peruslijäämän tasolla, joka voimakkaasti tukee velkasuhteen pienentymistä. Tämä peruslijäämä on keskeinen tekijä velkasuhteen pysyvästi alenevan suunnituksen ylläpitämiseksi.

Alijäämä oli vuonna 1998 perustamissopimuksessa määritellyn viitearvon alapuolella, missä sen odotetaan pysyvän myös vuonna 1999 ja pienentyvän edelleen keskipitkällä aikavälillä; velkasuhde on pienentymässä, ja sen odotetaan edelleen pienentyvän tulevina vuosina,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kokonaistilanteen arviointi osoittaa, että Kreikan liiallisen alijäämän tilanne on oikaistu.

2 artikla

Kumotaan Kreikan liiallisen alijäämän olemassaolosta 26 päivänä syyskuuta 1994 tehty neuvoston päätös.

Tämä päätös on osoitettu Helleenien tasavallalle.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1999.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

K. HEMILÄ

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä joulukuuta 1999,

yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumisesta Portugalille aiheutuneisiin menoihin

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4516)

(Ainoastaan portugalkielinen teksti on todistusvoimainen)

(2000/34/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojoitoimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 1999/53/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan c alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Yhteisö voi direktiivin 77/93/ETY nojalla myöntää jäsenvaltioille taloudellista tukea sellaisiin tarpeellisiin toimenpiteisiin liittyvien menojen kattamiseksi, joita on toteutettu tai joita aiotaan toteuttaa kolmansista maista tai yhteisön muilta alueilta peräisin olevien haitallisten organismien kulkeutumisen estämiseksi tuhoamalla ne, tai jos se ei ole mahdollista, estämällä niiden leviäminen.
- 2) Portugali on hakenut kyseistä yhteisön tukea ja esittänyt toimenpideohjelman Portugaliin vuonna 1995 kulkeutuneen perunan vaalean rengasmädän aiheuttajan *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al. -kasvintuhoojan hävittämiseksi. Ohjelmassa määritellään tavoitteet, toteutettavat toimenpiteet sekä niiden kesto ja kustannukset, jotta yhteisö voi osallistua niiden rahoitukseen.
- 3) Yhteisön taloudellinen tuki voi kattaa enintään 50 prosenttia tukikelpoisista menoista.
- 4) Portugalille vuosina 1996—1997 aiheutuneet menot liittyvät tartunnan saaneiden perunoiden hävittämiseen, koneiden ja tilojen desinfiointiin, rikkakasvien torjuntaan tartunnan saaneella alueella, kasvien terveystarkastuksiin

ja näytteiden ottamiseen ja analyysien tekemiseen perunoista.

- 5) Portugalin toimittamien teknisten tietojen perusteella pysyvä kasvinsuojelukomitea on voinut eritellä tilanteen tarkasti ja kokonaisvaltaisesti.
- 6) Madeiran alueella myönnetään yhteisön erityistä taloudellista tukea muiden kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien kuin *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al. -kasvintuhoojan hävittämisen ja valvontatoimien täytäntöönpanemiseksi.
- 7) Jäljempänä 2 artiklassa tarkoitetun tuen myöntäminen ei estä tuen myöntämistä muille mahdollisille tarpeellisille lisätoimille, jotka on toteutettu tai toteutetaan kulloinkin kyseessä olevien haitallisten organismien hävittämistä tai valvontaa koskevan tavoitteen saavuttamiseksi; sellainen avustus olisi uuden päätöksen kohteena.
- 8) Tällä päätöksellä ei rajoiteta direktiivin 77/93/ETY 19 artiklan d alakohdan mukaisten sellaisten komission tarkastusten lopputulosta eikä seurauksia, joilla tutkitaan, johtuuko haitallisten organismien kulkeutuminen riittämättömistä tutkimuksista tai tarkastuksista.
- 9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön taloudellisen tuen myöntäminen Portugalille aiheutuneisiin menoihin, jotka liittyvät direktiivin 77/93/ETY 19 artiklan c alakohdan 2 kohdassa määriteltyihin tarpeellisiin toimenpiteisiin *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan torjumiseksi.

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20.⁽²⁾ EYVL L 142, 5.6.1999, s. 29.

2 artikla

Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärä on 137 819 euroa.

3 artikla

1. Jollei direktiivin 77/93/ETY 19 d artiklan 1 kohdan mukaisista komission tarkastuksista muuta johdu, yhteisön taloudellista tukea maksetaan ainoastaan silloin, kun komissiolle toimitetaan kirjalliset todisteet *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan esiintymisen toteamiseksi ja hävittämiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut asiakirjat ovat seuraavat:

- a) hävittämiskertomus kultakin tilalta, jolla kasveja ja kasvituotteita on hävitetty; kertomuksessa on oltava seuraavat tiedot:
- tilan sijainti ja osoite
 - päivämäärä, jona *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan esiintymistä epäiltiin ja päivämäärä, jona sen esiintyminen vahvistettiin
 - hävitettyjen kasvien ja kasvituotteiden määrä
 - hävittämisen ja desifiointimenetelmä
 - *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan esiintymisen tutkimiseksi ja toteamiseksi otettujen näytteiden määrä

— testausmenetelmä

— tutkimusten ja/tai testien tulokset

— Portugalissa todetun esiintymän oletettu alkuperä;

- b) *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan esiintymistä ja *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan aiheuttamaa saastunnan laajuutta koskeva valvontakertomus, jossa on yksityiskohtaiset tiedot suoritetuista tarkastuksista ja testeistä;
- c) rahoitus selvitys, jossa on mukana luettelo tuensaaajista ja heidän osoitteistaan sekä maksetuista määristä (alv ja muut verot pois lukien).

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 1999.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä joulukuuta 1999,
yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumisesta
Italialle aiheutuneisiin menoihin

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4517)

(Ainoastaan italiankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2000/35/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suoja-toimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 1999/53/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan c alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Yhteisö voi direktiivin 77/93/ETY nojalla myöntää jäsenvaltioille taloudellista tukea sellaisiin tarpeellisiin toimenpiteisiin liittyvien menojen kattamiseksi, joita on toteutettu tai joita aiotaan toteuttaa kolmansista maista tai yhteisön muilta alueilta peräisin olevien haitallisten organismien kulkeutumisen estämiseksi tuhoamalla ne, tai jos se ei ole mahdollista, estämällä niiden leviäminen.
- 2) Italia on hakenut kyseistä yhteisön tukea ja esittänyt toimenpideohjelman Italiaan vuonna 1995 kulkeutuneen perunan vaalean rengasmädän aiheuttajan *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al. -kasvintuhoojan hävittämiseksi. Ohjelmassa määritellään tavoitteet, toteutetut toimenpiteet sekä niiden kesto ja kustannukset, jotta yhteisö voi osallistua niiden rahoitukseen.
- 3) Yhteisön taloudellinen tuki voi kattaa enintään 50 prosenttia tukikelpoisista menoista.
- 4) Italialle vuosina 1995 ja 1996 aiheutuneet menot, jotka on otettu huomioon tämänhetkessä päätöksessä, liittyvät välittömästi kasvien terveystarkastuksiin ja näytteiden ottamiseen sekä analyysien tekemiseen perunoista.
- 5) Italian toimittamien teknisten tietojen perusteella pysyvä kasvinsuojelukomitea on voinut eritellä tilanteen tarkasti ja kokonaisvaltaisesti.
- 6) Jäljempänä 2 artiklassa tarkoitetun tuen myöntäminen ei estä tuen myöntämistä muita kuluja varten, jotka on tarkemmin määritelty Italian anomuksessa, mutta ei otettu huomioon tässä päätöksessä, tai muille mahdolli-

sille tarpeellisille lisätoimille, jotka on toteutettu tai toteutetaan kulloinkin kyseessä olevien haitallisten organismien hävittämistä tai valvontaa koskevan tavoitteen saavuttamiseksi; sellainen avustus olisi uuden päätöksen kohteena.

- 7) Tällä päätöksellä ei rajoiteta direktiivin 77/93/ETY 19 artiklan d alakohdan mukaisten sellaisten komission tarkastusten lopputulosta eikä seurauksia, joilla tutkitaan, johtuuko haitallisten organismien kulkeutuminen riittämättömistä tutkimuksista tai tarkastuksista.
- 8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön taloudellisen tuen myöntäminen Italialle aiheutuneisiin menoihin jotka liittyvät direktiivin 77/93/ETY 19 artiklan c alakohdan 2 kohdassa määriteltyihin tarpeellisiin toimenpiteisiin *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan torjumiseksi.

2 artikla

Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärä on 18 365 euroa.

Tuki jakautuu seuraavasti:

- 9 585 euroa *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan torjumiseksi toteutettuihin toimenpiteisiin Venetossa
- 8 780 euroa *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan torjumiseksi toteutettuihin toimenpiteisiin Emilia-Romagnassa.

3 artikla

1. Jollei direktiivin 77/93/ETY 19 artiklan d 1 kohdan alakohdan mukaisista komission tarkastuksista muuta johdu, yhteisön taloudellista tukea maksetaan ainoastaan silloin, kun komissiolle toimitetaan kirjalliset todisteet *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan esiintymisen toteamiseksi ja hävittämiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EYVL L 142, 5.6.1999, s. 29.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut asiakirjat ovat seuraavat:

a) hävittämiskertomus kultakin tilalta, jolla kasveja ja kasvituotteita on hävitetty; kertomuksessa on oltava seuraavat tiedot:

- tilan sijainti ja osoite
- päivämäärä, jona *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan esiintymistä epäiltiin ja päivämäärä, jona sen esiintyminen vahvistettiin
- hävitettyjen kasvien ja kasvituotteiden määrä
- hävittämis- ja desinfiointimenetelmä
- *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan esiintymisen tutkimiseksi ja toteamiseksi otettujen näytteiden määrä
- testausmenetelmä
- tutkimusten ja/tai testien tulokset
- Italiassa todetun esiintymän oletettu alkuperä,

b) *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan esiintymistä ja *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan aiheuttamaa saastunnan

laajuutta koskeva valvontakertomus, jossa on yksityiskohdalliset tiedot suoritetuista tarkastuksista ja testeistä,

c) rahoitus selvitys, jossa on mukana luettelo tuensaajista ja heidän osoitteistaan sekä maksetuista määristä (alv ja muut verot pois lukien).

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 1999.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä joulukuuta 1999,
yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumisesta
Espanjalle aiheutuneisiin menoihin

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4518)

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2000/36/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojoitoimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 1999/53/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan c alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Yhteisö voi direktiivin 77/93/ETY nojalla myöntää jäsenvaltioille taloudellista tukea sellaisiin tarpeellisiin toimenpiteisiin liittyvien menojen kattamiseksi, joita on toteutettu tai joita aiotaan toteuttaa kolmansista maista tai yhteisön muilta alueilta peräisin olevien haitallisten organismien kulkeutumisen estämiseksi tuhoamalla ne, tai jos se ei ole mahdollista, estämällä niiden leviäminen.
- 2) Espanja on hakenut kyseistä yhteisön taloudellista tukea ja toimittanut toimenpideohjelmat Espanjaan vuonna 1995 kulkeutuneen perunan vaalean rengasmädän aiheuttajan *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* (Smith) Davis et al. -kasvintuhoojan, Espanjaan vuonna 1996 kulkeutuneen perunan tumman rengasmädän aiheuttajan *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al. -kasvintuhoojan ja Espanjaan vuonna 1996 kulkeutuneen *Erwinia amylovora* (Burrill) Winslow et al. -kasvintuhoojan hävittämiseksi. Ohjelmissa määritellään tavoitteet, toteutetut toimenpiteet sekä niiden kesto ja kustannukset, jotta yhteisö voi osallistua niiden rahoitukseen.
- 3) Yhteisön taloudellinen tuki voi kattaa enintään 50 prosenttia tukikelpoisista menoista.
- 4) Espanjalle vuosina 1996—1997 aiheutuneet menot liittyvät tartunnan saaneiden kasvien ja kasvituotteiden hävittämiseen, kasvien terveystarkastuksiin ja näytteiden ottamiseen ja analyysien tekemiseen.
- 5) Espanjan toimittamien teknisten tietojen perusteella pysyvä kasvinsuojelukomitea on voinut eritellä tilanteen tarkasti ja kokonaisvaltaisesti.

6) Jäljempänä 2 artiklassa tarkoitetun tuen myöntäminen ei estä tuen myöntämistä muita kuluja varten, jotka on tarkemmin määritelty Espanjan anomuksessa, mutta ei otettu huomioon tässä päätöksessä, tai muille mahdollisille tarpeellisille lisätoimille, jotka on toteutettu tai toteutetaan kulloinkin kyseessä olevan haitallisen organismin hävittämistä tai valvontaa koskevan tavoitteen saavuttamiseksi; sellainen avustus olisi uuden päätöksen kohteena.

7) Tällä päätöksellä ei rajoiteta direktiivin 77/93/ETY 19 artiklan d alakohdan mukaisten sellaisten komission tarkastusten lopputulosta eikä seurauksia, joilla tutkitaan, johtuuko haitallisten organismien kulkeutuminen riittämättömistä tutkimuksista tai tarkastuksista.

8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön taloudellisen tuen myöntäminen Espanjalle aiheutuneisiin menoihin, jotka liittyvät direktiivin 77/93/ETY 19 artiklan c alakohdan 2 kohdassa määriteltyihin tarpeellisiin toimenpiteisiin *Clavibacter michiganensis*, *Ralstonia solanacearum* ja *Erwinia amylovora* -kasvintuhoojien torjumiseksi.

2 artikla

Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärä on 18 102 euroa.

Tuki jakautuu seuraavasti:

- 8 806 euroa *Clavibacter michiganensis* -kasvintuhoojan torjumiseksi toteutettuihin toimenpiteisiin
- 5 644 euroa *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan torjumiseksi toteutettuihin toimenpiteisiin.
- 3 652 euroa *Erwinia amylovora* -kasvintuhoojan torjumiseksi toteutettuihin toimenpiteisiin.

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EYVL L 142, 5.6.1999, s. 29.

3 artikla

1. Jollei direktiivin 77/93/ETY 19 d artiklan 1 kohdan mukaisista komission tarkastuksista muuta johdu, yhteisön taloudellista tukea maksetaan ainoastaan silloin, kun komissiolle toimitetaan kirjalliset todisteet 1 artiklassa tarkoitettujen haitallisten organismien esiintymisen toteamiseksi ja hävittämiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut asiakirjat ovat seuraavat:

a) hävittämiskertomus kultakin tilalta, jolla kasveja ja kasvi- tuotteita on hävitetty; kertomuksessa on oltava seuraavat tiedot:

- tilan sijainti ja osoite
- päivämäärä, jona haitallisen organismin esiintymistä epäiltiin ja päivämäärä, jona sen esiintyminen vahvistettiin
- hävitettyjen kasvien ja kasvituotteiden määrä
- hävittämis- ja desinfiointimenetelmä
- haitallisen organismin esiintymisen tutkimiseksi ja testaamiseksi otettujen näytteiden määrä

- testausmenetelmä
- tutkimusten ja/tai testien tulokset
- Espanjassa todetun esiintymän oletettu alkuperä,

b) edellä 1 artiklassa tarkoitettujen haitallisten organismien esiintymistä ja kyseisten haitallisten organismien aiheuttamaa saastunnan laajuutta koskeva valvontakertomus, jossa on yksityiskohtaiset tiedot suoritetuista tarkastuksista ja testeistä,

c) rahoitus selvitys, jossa on mukana luettelo tuensaajista ja heidän osoitteistaan sekä maksetuista määristä (alv ja muut verot pois lukien).

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 1999.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä joulukuuta 1999,
yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumiseksi
Kreikalle aiheutuneisiin menoihin

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4519)

(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2000/37/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suoja-toimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 1999/53/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan c alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Yhteisö voi direktiivin 77/93/ETY nojalla myöntää jäsenvaltioille taloudellista tukea sellaisiin tarpeellisiin toimenpiteisiin liittyvien menojen kattamiseksi, joita on toteutettu tai joita aiotaan toteuttaa kolmansista maista tai yhteisön muilta alueilta peräisin olevien haitallisten organismien kulkeutumisen estämiseksi tuhoamalla ne, tai jos se ei ole mahdollista, estämällä niiden leviäminen.
- 2) Kreikka on hakenut kyseistä yhteisön taloudellista tukea ja toimittanut toimenpideohjelmat Kreikkaan vuonna 1997 kulkeutuneen perunan vaalean rengasmädän aiheuttajan *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* (Smith) Davis et al. -kasvintuhooja, ja Kreikkaan vuonna 1997 kulkeutuneen perunan tumman rengasmädän aiheuttajan *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al. -kasvintuhoojan hävittämiseksi. Ohjelmissa määritellään tavoitteet, toteutetut toimenpiteet sekä niiden kesto ja kustannukset, jotta yhteisö voi osallistua niiden rahoitukseen.
- 3) Yhteisön taloudellinen tuki voi kattaa enintään 50 prosenttia tukikelpoisista menoista.
- 4) Kreikalle vuosina 1997—1998 aiheutuneet menot liittyvät tartunnan saaneiden perunoiden hävittämiseen, koneiden ja tilojen desinfiointiin, kasvien terveystarkastuksiin ja näytteiden ottamiseen ja analyysien tekemiseen perunoista.
- 5) Kreikan toimittamien teknisten tietojen perusteella pysyvä kasvinsuojelukomitea on voinut eritellä tilanteen tarkasti ja kokonaisvaltaisesti.

- 6) Jäljempänä 2 artiklassa tarkoitetun tuen myöntäminen ei estä tuen myöntämistä muille mahdollisille tarpeellisille lisätoimille, jotka on toteutettu tai toteutetaan kulloinkin kyseessä olevien haitallisen organismin hävittämistä tai valvontaa koskevan tavoitteen saavuttamiseksi; sellainen avustus olisi uuden päätöksen kohteena.
- 7) Tällä päätöksellä ei rajoiteta direktiivin 77/93/ETY 19 artiklan d alakohdan mukaisten sellaisten komission tarkastusten lopputulosta eikä seurauksia, joilla tutkitaan, johtuuko haitallisten organismien kulkeutuminen riittämättömistä tutkimuksista tai tarkastuksista.
- 8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön taloudellisen tuen myöntäminen Kreikalle aiheutuneisiin menoihin, jotka liittyvät direktiivin 77/93/ETY 19 artiklan c alakohdan 2 kohdassa määriteltyihin tarpeellisiin toimenpiteisiin *Clavibacter michiganensis* ja *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojien torjumiseen.

2 artikla

Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärä on 32 352 euroa.

Tuki jakautuu seuraavasti:

- 30 885 euroa *Clavibacter michiganensis* -kasvintuhoojan torjumiseksi toteutettuihin toimenpiteisiin
- 1 467 euroa *Ralstonia solanacearum* -kasvintuhoojan torjumiseksi toteutettuihin toimenpiteisiin.

3 artikla

1. Jollei direktiivin 77/93/ETY 19 d artiklan 1 kohdan mukaisista komission tarkastuksista muuta johdu, yhteisön taloudellista tukea maksetaan ainoastaan silloin, kun komissiolle toimitetaan kirjalliset todisteet 1 artiklassa tarkoitettujen haitallisten organismien esiintymisen toteamiseksi ja hävittämiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EYVL L 142, 5.6.1999, s. 29.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut asiakirjat ovat seuraavat:

a) hävittämiskertomus kultakin tilalta, jolla kasveja ja kasvituotteita on hävitetty; kertomuksessa on oltava seuraavat tiedot:

- tilan sijainti ja osoite
- päivämäärä, jona haitallisen organismin esiintymistä epäiltiin ja päivämäärä, jona sen esiintyminen vahvistettiin
- hävitettyjen kasvien ja kasvituotteiden määrä
- hävittämis- ja desifiointimenetelmä
- haitallisen organismin esiintymisen tutkimiseksi ja toteamiseksi otettujen näytteiden määrä
- testausmenetelmä
- tutkimusten ja/tai testien tulokset
- Kreikassa todetun esiintymän oletettu alkuperä;

b) edellä 1 artiklassa tarkoitettujen haitallisen organismien esiintymistä ja kyseisten haitallisen organismien aiheuttamaa saastunnan laajuutta koskeva valvontakertomus, jossa on

yksityiskohtaiset tiedot suoritetuista tarkastuksista ja testeistä;

c) rahoitus selvitys, jossa on mukana luettelo tuensaajista ja heidän osoitteistaan sekä maksetuista määristä (alv ja muut verot pois lukien).

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Kreikan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 1999.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä joulukuuta 1999,
yhteisön taloudellisesta tuesta kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumiseksi
Ranskalle aiheutuneisiin menoihin

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4520)

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2000/38/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 1999/53/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan c alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Yhteisö voi direktiivin 77/93/ETY nojalla myöntää jäsenvaltioille taloudellista tukea sellaisiin tarpeellisiin toimenpiteisiin liittyvien menojen kattamiseksi, joita on toteutettu tai joita aiotaan toteuttaa kolmansista maista tai yhteisön muilta alueilta peräisin olevien haitallisten organismien kulkeutumisen estämiseksi tuhoamalla ne, tai jos se ei ole mahdollista, estämällä niiden leviäminen.
- 2) Ranska on hakenut kyseistä yhteisön taloudellista tukea ja toimittanut toimenpideohjelmat Ranskaan vuonna 1997 kulkeutuneen perunan vaalean rengasmädän aiheuttajan *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* (Smith) Davis et al. -kasvintuhoojan, Ranskaan vuonna 1997 kulkeutuneiden *Globodera pallida* (Wollenweber) Behrens ja *Globodera rostochiensis* (Stone) Behrens -kasvintuhoojien ja Ranskaan vuonna 1997 kulkeutuneen *Xanthomonas axonopodis* pv. *dieffenbachiae* (Mc Culloch & Pirone) Vauterin et al. -kasvintuhoojan hävittämiseksi. Ohjelmissa määritellään tavoitteet, toteutetut toimenpiteet sekä niiden kesto ja kustannukset, jotta yhteisö voi osallistua niiden rahoitukseen.
- 3) Yhteisön taloudellinen tuki voi kattaa enintään 50 prosenttia tukikelpoisista menoista.
- 4) Ranskalle vuosina 1997—1999 aiheutuneet menot liittyvät tartunnan saaneiden kasvien ja kasvituotteiden hävittämiseen, koneiden ja tilojen desinfiointiin, kasvien terveystarkastuksiin, näytteiden ottamiseen ja analyysien tekemiseen sekä taloudellisiin menetyksiin.

- 5) Ranskan toimittamien teknisten tietojen perusteella pysyvä kasvinsuojelukomitea on voinut eritellä tilanteen tarkasti ja kokonaisvaltaisesti.
- 6) Ranskan merentakaisille departementteille myönnetään yhteisön erityistä taloudellista tukea muiden kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien kuin *Xanthomonas axonopodis* -kasvintuhoojan hävittämisen ja valvontaohjelman täytäntöönpanemiseksi.
- 7) Jäljempänä 2 artiklassa tarkoitetun tuen myöntäminen ei estä tuen myöntämistä muita kuluja varten, jotka on tarkemmin määritelty Ranskan anomuksessa, mutta ei otettu huomioon tässä päätöksessä, tai muille mahdollisille tarpeellisille lisätoimille, jotka on toteutettu tai toteutetaan kulloinkin kyseessä olevan haitallisen organismin hävittämistä tai valvontaa koskevan tavoitteen saavuttamiseksi; sellainen avustus olisi uuden päätöksen kohteena.
- 8) Tällä päätöksellä ei rajoiteta direktiivin 77/93/ETY 19 artiklan d alakohdan mukaisten sellaisten komission tarkastusten lopputulosta eikä seurauksia, joilla tutkitaan, johtuuko haitallisten organismien kulkeutuminen riittämättömistä tutkimuksista tai tarkastuksista.
- 9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön taloudellisen tuen myöntäminen Ranskalle aiheutuneisiin menoihin, jotka liittyvät direktiivin 77/93/ETY 19 artiklan c alakohdan 2 kohdassa määriteltyihin tarpeellisiin toimenpiteisiin *Clavibacter michiganensis*, *Globodera pallida* ja *Globodera rostochiensis* ja *Xanthomonas axonopodis* -kasvintuhoojien torjumiseksi.

2 artikla

Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärä on 89 972 euroa.

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽²⁾ EYVL L 142, 5.6.1999, s. 29.

Tuki jakautuu seuraavasti:

- 5 437 euroa *Clavibacter michiganensis* -kasvintuhoojan torjumiseksi toteutettuihin toimenpiteisiin
- 3 821 euroa *G. pallida* ja *G. rostochiensis* -kasvintuhoojien torjumiseksi toteutettuihin toimenpiteisiin
- 80 714 euroa *Xanthomonas axonopodis* -kasvintuhoojan torjumiseksi toteutettuihin toimenpiteisiin.

3 artikla

1. Jollei direktiivin 77/93/ETY 19 d artiklan 1 kohdan mukaisista komission tarkastuksista muuta johdu, yhteisön taloudellista tukea maksetaan ainoastaan silloin kun komissiolle toimitetaan kirjalliset todisteet 1 artiklassa tarkoitettujen haitallisten organismien esiintymisen toteamiseksi ja hävittämiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut asiakirjat ovat seuraavat:

- a) hävittämiskertomus kultakin tilalta, jolla kasveja ja kasvit tuotteita on hävitetty; kertomuksessa on oltava seuraavat tiedot:
- tilan sijainti ja osoite
 - päivämäärä, jona haitallisen organismin esiintymistä epäiltiin ja päivämäärä, jona sen esiintyminen vahvistettiin

- hävitettyjen kasvien ja kasvituoitteiden määrä
- hävittämisen ja desifointimenetelmä
- haitallisen organismin esiintymisen tutkimiseksi ja toteamiseksi otettujen näytteiden määrä
- testausmenetelmä
- tutkimusten ja/tai testien tulokset
- Ranskassa todetun esiintymän oletettu alkuperä,

b) edellä 1 artiklassa tarkoitettujen haitallisten organismien esiintymistä ja kyseisten haitallisten organismien aiheuttamaa saastunnan laajuutta koskeva valvontakertomus, jossa on yksityiskohtaiset tiedot suoritetuista tarkastuksista ja testeistä,

c) rahoitus selvitys, jossa on mukana luettelo tuensajista ja heidän osoitteistaan sekä maksetuista määristä (alv ja muut verot pois lukien).

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 1999.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2204/1999, annettu 12 päivänä lokakuuta 1999, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 278, 28. lokakuuta 1999)

Sivulla 310, CN-koodi 3505 10 90, sarake 4:

korvataan ilmaisu: "9,1 +"

ilmaisulla: "9,8 +"

Sivulla 364, CN-koodi 4408 10 15, sarake 5:

Sivulla 365, CN-koodi 4408 39 55, sarake 5:

lisätään: "—"

Sivulla 654, CN-koodin 8504 40 20 jälkeen:

poistetaan: " | 8504 40 35 | ---- muut ... | vapaa | vapaa | p/st | "

Sivulla 667, CN-koodi 8523 90 00, sarake 4:

korvataan ilmaisu: "1"

ilmaisulla: "vapaa".

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2737/1999, annettu 21 päivänä joulukuuta 1999, jäsenvaltioiden kalansaa-listietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2807/83 muuttamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 328, 22. joulukuuta 1999)

Tämä asetus kumoaa ja korvaa komission asetuksen (EY) N:o 2737/1999.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2737/1999,
annettu 21 päivänä joulukuuta 1999,
jäsenvaltioiden kalansaalitietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun
asetuksen (ETY) N:o 2807/83 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2846/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Asetuksen (ETY) N:o 2847/93 6 artiklan 2 kohdassa säädetään, että 1 päivästä tammikuuta 2000 kaikkien aluksella olevien lajien määrät, jotka elopainona ilmaistuna ovat yli 50 kilogrammaa, on merkittävä kalastuspäiväkirjaan. Välimeren kalastuksessa on kalastuspäiväkirjaan merkittävä kuitenkin ainoastaan kaikki tämän artiklan nojalla laaditussa luettelossa mainittujen lajien aluksella olevien määrät.
- 2) Asetuksen (ETY) N:o 2847/93 40 artiklan nojalla tämän asetuksen kalastuspäiväkirjaa ja lastin purkausilmoitusta koskevia säännöksiä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000 Välimerellä tapahtuvaan kalastustoimintaan.
- 3) Sen vuoksi on tarpeen muuttaa jäsenvaltioiden kalansaalitietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä syyskuuta 1983 annettu asetus (ETY) N:o 2807/83 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1488/1998 ⁽⁴⁾, 1 päivästä tammikuuta 2000 sen varmistamiseksi, että näitä velvoitteita voidaan noudattaa.
- 4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2807/83 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

1. Kokonaispituudeltaan 10 metriä ylittävien yhteisön kalastusalusten päälliköiden on kirjattava asetuksen (ETY) N:o 2847/93 6 artiklassa tarkoitettut tiedot liitteessä I

olevan mallin mukaisesti kaikkien muiden kalastusvyöhykkeiden paitsi NAFO 1 tai ICES V a) ja XIV -alueiden osalta, ja viimeksi mainittujen alueiden osalta liitteessä II olevan mallin mukaisesti. Kokonaispituudeltaan alle 18 metriä pitkien kalastusalusten, joiden päivittäiset kalastusmatkat ulottuvat vain yhdelle kalastusvyöhykkeelle, päälliköt voivat kuitenkin käyttää liitteessä II a olevaa mallia yksinomaan Välimerellä tapahtuvassa kalastustoiminnassa.

2. Liitteessä I, II tai II a olevaa kalastuspäiväkirjaa on pidettävä myös 1 kohdassa määriteltyjen edellytysten mukaisesti, jos alukset toimivat muiden kuin jäsenvaltioiden vesillä, jollei kyseinen kolmas maa nimenomaisesti vaadi toisenlaisen kalastuspäiväkirjan pitämistä.

3. Välimerellä tapahtuvassa kalastustoiminnassa kaikki lajit, joiden aluksella oleva määrä on elopainona ilmaistuna yli 50 kg ja jotka mainitaan liitteessä VII olevassa luettelossa, on merkittävä kalastuspäiväkirjaan.

4. Liitteessä VI annettuja koodeja ja kolmikirjaimisia FAO-koodeja tai lajinimikkeitä on käytettävä merkittäessä käytetyt pyydykset ja saalisajit kalastuspäiväkirjaan asianomaisten otsikoiden alle."

- 2) Lisätään seuraava teksti 2 artiklan 1 kohtaan:

"Kokonaispituudeltaan alle 18 metriä pitkien kalastusalusten, joiden päivittäiset kalastusmatkat ulottuvat vain yhdelle kalastusvyöhykkeelle, päälliköt voivat kuitenkin käyttää liitteessä II a olevaa mallia silloin, kun purkaminen tapahtuu Välimeren rannalla sijaitsevan jäsenvaltion satamassa."

- 3) Liitteessä I, lajinimikkeet "Turska", "Kolja", "Seiti", "Valkoturska", "Punakampela", "Kielikampela", "Silli ja Silakka", "Makrilli" poistetaan.

- 4) Liitteen IV otsikkoon lisätään ilmaisu "TAI LIITE II a" ilmaisun "LIITE I" jälkeen.

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 358, 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 276, 10.10.1983, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 196, 14.7.1998, s. 3.

5) Korvataan liitteessä IV oleva 2.4.2 kohta seuraavasti:

"2.4.2 Pyydetty ja aluksella säilytetyt määrät [kalastuspäiväkirjan viitenumero: (15)]

Kaikkien niiden lajien saaliit, joiden aluksella olevat määrät ovat elopainona ilmaistuna yli 50 kg, on merkittävä kalastuspäiväkirjaan. Välimerellä tapahtuvan kalastustoiminnan osalta kuitenkin vain liitteessä VII olevassa luettelossa mainitut lajit on merkittävä kalastuspäiväkirjaan.

Jos sarakkeita on kaiken kaikkiaan liian vähän, käytetään uutta sivua.

Tarvittaessa ilmoitetaan käytetty mittayksikkö ja keskimääräinen nettopaino kilogrammoina käytetyn yksikön (kori, laatikko jne.) sisällä olevaa elopainoa."

6) Korvataan liitteessä IV olevan 3 kohdan kolmannen luettelukohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"Ilmoitetaan aluksesta tosiasiallisesti purettu tai jälleenlaiduttu paino tai määrä kaikkien lajien osalta."

7) Lisätään liitteessä IV olevan 3 kohdan neljänteen luettelukohtaan ilmaus "/GFCM" ilmauksen "CECAF" jälkeen, sekä otsikkoon että alakohtaan.

8) Korvataan liitteessä V oleva kohta 2.4.2 seuraavasti:

"2.4.2 Pyydetty ja aluksella pidetyt määrät

Kaikkien niiden lajien saaliit, joiden aluksella olevat määrät ovat elopainona ilmaistuna yli 50 kg, on merkittävä kalastuspäiväkirjaan. Välimerellä tapahtuvan kalastustoiminnan osalta kuitenkin vain liitteessä VII olevassa luettelossa mainitut lajit on merkittävä kalastuspäiväkirjaan.

Jos sarakkeita on kaiken kaikkiaan liian vähän, käytetään uutta sivua."

9) Korvataan liitteessä V olevan 3 kohdan neljännen luettelukohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"Ilmoitetaan aluksesta tosiasiallisesti purettu tai jälleenlaiduttu paino tai määrä kaikkien lajien osalta."

10) Lisätään tämän asetuksen liite I liitteeksi II a liitteen II jälkeen.

11) Korvataan liite VII tämän asetuksen liitteellä II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

Aluksella pidetty ja purettu/jälleenlaivatut saaliit lajeittain elopainona ilmaistuna									
Laji	Koodi	Yksikköä	Paino	Huomautuksia	Laji	Koodi	Yksikköä	Paino	Huomautuksia

Allekirjoitus
Allekirjoittanut todistaa, että merkinnät ovat täydellisiä, totuudemmukaisia ja täsmällisiä
Päiväys: Allekirjoitus:"

LIITE II

"LIITE VII

TAULUKKO

Luettelo lajeista, jotka yksinomaan Välimerellä toimivien kalastusalusten on merkittävä kalastuspäiväkirjaan ja purkausilmoitukseen

Nimi	Latinankielinen nimi	Kolmikirjaiminen FAO-koodi
Valkotonnikala (*)	<i>Thunnus alalunga</i>	ALB
Sardelli	<i>Engraulis encrasicolus</i>	ANE
Isosilmätunnikala (*)	<i>Thunnus obesus</i>	BET
Mustakiturska (*)	<i>Micromesistius poutassou</i>	WHB
Tonnikala	<i>Thunnus thynnus</i>	BFT
Kultaotsa-ahven	<i>Sparus aurata</i>	SBG
Kummeliturska	<i>Merluccius merluccius</i>	HKE
Piikkimakrilli (*)	<i>Trachurus spp</i>	JAX
Makrilli	<i>Scomber scombrus</i>	MAC
Merikrotti (*)	<i>Lophius piscatorius</i>	ANF
Keltajuovamullo	<i>Mullus surmuletus</i>	MUR
Sardiini	<i>Sardina pilchardus</i>	PIL
Meribassi	<i>Dicentrarchus labrax</i>	BSS
Pikkumullo	<i>Mullus barbatus</i>	MUT
Miekkakala	<i>Xiphias gladius</i>	SWO

(*) Vain purkausilmoitukseen."